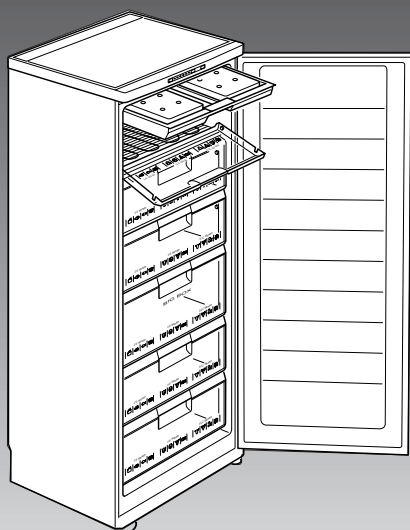


**Gebrauchsanleitung**  
**Instruction for Use**  
**Mode d'emploi**

**Istruzioni per l'uso**  
**Gebruiksaanwijzing**



**GS..E/GS..L**

---

# de Inhaltsverzeichnis

|                                                |   |                                        |    |
|------------------------------------------------|---|----------------------------------------|----|
| Hinweise zur Entsorgung .....                  | 4 | Nutzzinhalt .....                      | 11 |
| Hinweise zu Ihrer Sicherheit .....             | 4 | Gefriergut auftauen .....              | 12 |
| Ihr neues Gerät .....                          | 6 | Gerät ausschalten .....                | 12 |
| Bedienblende .....                             | 6 | Gefrierraum abtauen und reinigen ..... | 12 |
| Raumtemperatur und Belüftung<br>beachten ..... | 7 | Energie sparen .....                   | 13 |
| Gerät anschließen .....                        | 8 | Betriebsgeräusche .....                | 14 |
| Gerät einschalten .....                        | 8 | Kleine Störungen selbst beheben .....  | 14 |
|                                                |   | Kundendienst rufen .....               | 15 |

---

# en Index

|                                                   |    |                                                    |    |
|---------------------------------------------------|----|----------------------------------------------------|----|
| Instructions on appliance disposal .....          | 16 | Defrosting frozen produce .....                    | 23 |
| Safety information .....                          | 16 | Switching off the appliance .....                  | 24 |
| Getting to know your appliance .....              | 18 | Defrost and clean the freezer<br>compartment ..... | 24 |
| Fascia .....                                      | 18 | Tips for saving energy .....                       | 25 |
| Note ambient temperature<br>and ventilation ..... | 19 | Operating noises .....                             | 25 |
| Connecting the appliance .....                    | 20 | Eliminating minor faults yourself .....            | 26 |
| Switching on the appliance .....                  | 20 | Customer service .....                             | 27 |
| Usable capacity .....                             | 23 |                                                    |    |

---

# fr Table des matières

|                                                               |    |                                                            |    |
|---------------------------------------------------------------|----|------------------------------------------------------------|----|
| Conseils pour la mise au rebut .....                          | 28 | Dcongelation de produits surgelés .....                   | 36 |
| Consignes de sécurité .....                                   | 28 | Mise hors tension de l'appareil .....                      | 37 |
| Présentation de l'appareil .....                              | 30 | Dégivrage et nettoyage du<br>compartment congélateur ..... | 37 |
| Bandeau de commande .....                                     | 31 | Economies d'énergie .....                                  | 39 |
| Consignes pour la température<br>ambiante et l'aération ..... | 32 | Bruits de fonctionnement .....                             | 39 |
| Branchement de l'appareil .....                               | 32 | Remédier soi-même aux petites pannes                       | 40 |
| Enclenchement de l'appareil .....                             | 33 | Service après-vente .....                                  | 41 |
| Contenance utile .....                                        | 36 |                                                            |    |

---

## it Istruzioni per l'uso

|                                                                |    |                                         |    |
|----------------------------------------------------------------|----|-----------------------------------------|----|
| Avvertenze per lo smaltimento .....                            | 42 | Capacità utile totale .....             | 50 |
| Avvertenze per la Vostra sicurezza .....                       | 42 | Scongelamento di alimenti congelati ... | 50 |
| Conoscere l'apparecchio .....                                  | 44 | Spegnere l'apparecchio .....            | 50 |
| Pannello comandi .....                                         | 45 | Sbrinare e pulire il congelatore .....  | 51 |
| Considerare la temperatura ambiente<br>e la ventilazione ..... | 46 | Risparmiare energia .....               | 52 |
| Collegare l'apparecchio .....                                  | 46 | Rumori di funzionamento .....           | 52 |
| Accendere l'apparecchio .....                                  | 47 | Eliminare da soli piccoli guasti .....  | 53 |
|                                                                |    | Servizio assistenza clienti .....       | 54 |

---

## nl Inhoud

|                                                    |    |                                                          |    |
|----------------------------------------------------|----|----------------------------------------------------------|----|
| Aanwijzingen over de afvoer .....                  | 55 | Ontdooien van diepvrieswaren .....                       | 63 |
| Veiligheidsvoorschriften .....                     | 55 | Uitschakelen van het apparaat .....                      | 63 |
| Kennismaking met het apparaat .....                | 57 | Ontdooien en schoonmaken van de<br>diepvriesruimte ..... | 64 |
| Bedieningspaneel .....                             | 58 | Energie besparen .....                                   | 65 |
| Let op omgevingstemperatuur en<br>beluchting ..... | 59 | Bedrijfsgeluiden .....                                   | 65 |
| Apparaat aansluiten .....                          | 59 | Kleine storingen zelf verhelpen .....                    | 66 |
| Inschakelen van het apparaat .....                 | 60 | Servicedienst .....                                      | 67 |
| Netto-inhoud .....                                 | 63 |                                                          |    |

## Hinweise zur Entsorgung

### Altgerät entsorgen

Bitte beachten, wenn Ihr neues Gerät ein Altgerät ersetzt.

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.

Altgerät unbrauchbar machen:

1. Netzstecker ziehen,
2. Anschlusskabel durchtrennen und mit dem Netzstecker entfernen,
3. **Türschloss entfernen, damit spielende Kinder sich nicht einsperren und in Lebensgefahr geraten.**

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase. Kältemittel und Gase müssen fachgerecht entsorgt werden. Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigen.

### Verpackung entsorgen

**Achtung:**

**Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug für Kinder – Erstickungsgefahr durch Faltkartons und Folien!**

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit: Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der Gemeindeverwaltung.

## Hinweise zu Ihrer Sicherheit

### Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

Lesen Sie Gebrauchs- und Montageanleitung aufmerksam durch! Sie enthalten wichtige Informationen über Aufstellen, Gebrauch und Wartung des Gerätes.

Der Hersteller haftet nicht, wenn Sie die Hinweise und Warnungen der Gebrauchsanweisung missachten. Bewahren Sie Gebrauchs- und Montageanleitung für einen Nachbesitzer auf.

### Warnungen

- Das Gerät enthält in geringer Menge das umweltfreundliche aber brennbare Kältemittel R600a. Achten Sie darauf, dass die Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bei Transport oder Montage nicht beschädigt werden. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden. Wenn Kältemittel austritt, darauf achten:
  - dass kein offenes Feuer oder Zündquellen in der Nähe sind.
  - Netzstecker ziehen, Raum für einige Minuten gut durchlüften.

Je mehr Kältemittel in einem Gerät ist, umso größer muss der Raum sein, in dem das Gerät steht. In zu kleinen Räumen kann bei einem Leck ein brennbares Gas-Luft-Gemisch entstehen.

Pro 8 g Kältemittel muss der Raum mindestens 1 m<sup>3</sup> groß sein. Die Menge des Kältemittels Ihres Gerätes steht auf dem Typschild im Inneren des Gerätes.

## Bei Notfällen

- Augen ausspülen und Arzt aufsuchen.
- Zündfunken und offenes Feuer vom Gerät fernhalten.
- Netzstecker ziehen, Raum einige Minuten gut lüften.
- In folgenden Fällen Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten

- Abtauen
- Reinigen

Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlusskabel.

- Nie elektrische Geräte innerhalb des Gerätes verwenden (z. B. Heizgeräte, elektrische Eisbereiter usw.)
- Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern – **Explosionsgefahr!**
- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder!
- Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungsgerät abtauen oder reinigen! Der Dampf kann an elektrische Teile gelangen und einen Kurzschluss oder einen Stromschlag auslösen.

## Beim Gebrauch beachten

- Die Luft an der Rückwand des Geräts erwärmt sich. Die erwärmte Luft muss ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muss sonst mehr leisten. Dies erhöht den Stromverbrauch. Daher: Nie Be- und Entlüftungsöffnungen abdecken oder zustellen!
- Nur Fachkräfte dürfen Reparaturen durchführen. Unsachgemäße Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.

- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen missbrauchen.
- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
- Bei Gerät mit Türschloss: Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren!
- Kunststoff-Teile und Türdichtung nicht mit Öl oder Fett verschmutzen. Kunststoff-Teile und Türdichtung werden sonst porös.
- Im Gefrierraum keine Flüssigkeiten in Flaschen und Dosen lagern (besonders kohlen säurehaltige Getränke). Flaschen und Dosen platzen!
- Eis am Stiel und Eiswürfel nicht sofort vom Gefrierraum in den Mund nehmen. **Gefrierverbrennungsgefahr** durch sehr tiefe Temperatur!
- Gefriergut nicht mit nassen Händen berühren. Die Hände können daran festfrieren!
- Reifschicht und festgefrorenes Gefriergut nicht mit Messer oder spitzem Gegenstand abschaben. Sie könnten damit die Kältemittelrohre beschädigen. Herausspritzendes Kältemittel kann sich entzünden oder zu Augenverletzungen führen.

## Allgemeine Bestimmungen

Das Gerät eignet sich

- zum Gefrieren von Lebensmitteln,
- zur Eisbereitung.

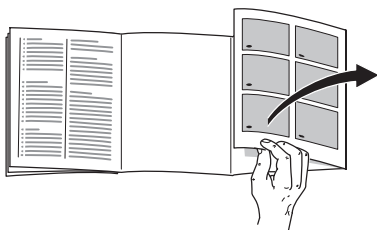
Das Gerät ist nur für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

Das Gerät ist funktentstört nach EU-Richtlinie 89/336/EEC.

Der Kältekreislauf ist auf Dichtheit geprüft.

Dieses Erzeugnis entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte (EXI 60335/2/24).

## Ihr neues Gerät



**Detailabweichungen – insbesondere bei Ausstattungsmerkmalen – je nach Gerätetyp.**

### Bild 1

#### 1-6 Bedienblende

7 Innenbeleuchtung\*

8 Kälteakkus\*

9 Gefriertablett\*

10 Gefrierrost

11 Gefrierfachklappe\*

12 Gefriergutschale (klein)

13 Gefriergutschale (groß)\*

14 Gefrierkalender\*

15 Schraubfüße

\*nicht bei allen Modellen

## Bedienblende

### Bild 2

#### 1 Ein/Aus-Taste

Die Inbetriebnahme wird durch Blinken eines der Temperaturanzeige-Lämpchen **Bild 2/3** angezeigt.

#### 2 Temperatur-Einstelltaste

Die Gefrierraum- Temperatur lässt sich von  $-16^{\circ}\text{C}$  bis  $-32^{\circ}\text{C}$  einstellen.

Taste ständig oder so oft drücken bis gewünschtes Temperaturanzeige-Lämpchen leuchtet.

#### 3 Temperaturanzeige-Lämpchen

Die Zahlen bei den Temperaturanzeige-Lämpchen bedeuten Gefrierraum-Temperaturen in  $^{\circ}\text{C}$ . Das leuchtende Lämpchen zeigt die eingestellte Temperatur an.

**Das Lämpchen blinkt wenn die eingestellte Temperatur noch nicht erreicht ist.**

#### 4 "alarm" Taste

Dient zum Abschalten des Temperatur-Warntons.

Der **Temperatur-Warnton** schaltet sich ein, wenn es im Gefrierraum zu warm, also das Gefriergut gefährdet ist. (Gleichzeitig leuchtet die Anzeige 5 "alarm").

Ohne Gefahr für das Gefriergut kann sich der Warnton einschalten

- bei Inbetriebnahme des Gerätes.
- beim Einlegen großer Mengen frischer Lebensmittel.

Nach Abschalten des Warntones wird die “akustische Warnung” automatisch neu in Bereitschaft versetzt, wenn der Gefrierraum seine Betriebstemperatur wieder erreicht hat bzw. die Tür geschlossen wurde.

- 5 Anzeige “alarm” leuchtet**  
gleichzeitig mit Ertönen des Warntones, also wenn es im Gefrierraum zu warm ist.

Sie **erlischt**, wenn der Gefrierraum seine Betriebstemperatur erreicht hat.

Sie **blinkt** wenn die Temperatur im Gerät über  $-4\text{ °C}$  angestiegen ist oder war. (Gefriergut bezüglich Geruch und Aussehen überprüfen, ob noch genießbar).

Durch Drücken der “alarm” -Taste 4 hört das Blinken der Anzeige auf. Die Anzeige wird neu in Bereitschaft versetzt.

- 6 “super”- Taste**

(Supergefrieren)

Dient zum Ein- und Ausschalten des Supergefrierens.

Vor dem Einlagern großer Mengen frischer Lebensmittel (mehr als 2 kg) das Supergefrieren einschalten.

Im Allgemeinen genügen 4-6 Stunden. Zum Ausnutzen des maximalen Gefriervermögens bereits 24 Stunden vorher das Supergefrieren einschalten.

Nach ca. 2,5 Tagen wird automatisch auf die vor dem Supergefrieren eingestellte Temperatur wieder umgestellt.

## Raumtemperatur und Belüftung beachten

Die Klimaklasse steht auf dem Typenschild. Sie gibt an, innerhalb welcher Raumtemperaturen das Gerät betrieben werden kann.

| Klimaklasse | zulässige Raumtemperatur |
|-------------|--------------------------|
| SN          | +10 °C bis 32 °C         |
| N           | +16 °C bis 32 °C         |
| ST          | +18 °C bis 38 °C         |
| T           | +18 °C bis 43 °C         |

## Belüftung

### Bild 3

Die Luft an der Rückwand des Geräts erwärmt sich. Die erwärmte Luft muss ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muss sonst mehr leisten. Dies erhöht den Stromverbrauch. Daher: Nie Be- und Entlüftungsöffnungen abdecken oder zustellen!

## Gerät anschließen

Nach dem Aufstellen des Gerätes sollte man mind. 1/2 Std. warten, bis das Gerät in Betrieb genommen wird. Während des Transports kann es vorkommen, dass sich das im Verdichter enthaltene Öl im Kältesystem verlagert.

Vor der ersten Inbetriebnahme den Innenraum des Gerätes reinigen (siehe Reinigen).

Die Steckdose sollte frei zugänglich sein. Das Gerät an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Die Steckdose muss mit einer 10-A-Sicherung oder höher abgesichert sein.

**Bei Geräten, die in nicht-europäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typschild zu überprüfen, ob die angegebene Spannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typschild befindet sich im Gerät links unten. Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlussleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.**

### **Warnung!**

**Auf keinen Fall darf das Gerät an elektronische Energiesparstecker (z.B. Ecoboy; Sava Plug) und an Wechselrichter, die Gleichstrom in 230 V Wechselstrom umwandeln, angeschlossen werden (z.B. Solaranlagen, Schiffsstromnetze).**

## Gerät einschalten

Taste **Bild 2/1** drücken.

~~“alarm”~~ “alarm”-Taste drücken, Warnton verstummt. Anzeige 5 “alarm” leuchtet. Das Gerät beginnt zu kühlen.

## Temperatur einstellen

Das Gerät ist vom Werk aus auf –18 °C Gefrierraumtemperatur eingestellt.

Die Einstellwerte können geändert werden, siehe Beschreibung zur Bedienblende: **Bild 2/2** Temperatur-Einstelltaste

Wir empfehlen eine Einstellung von –18 °C.

## Hinweise zum Betrieb

- Wenn der Gefrierraum seine Betriebs-temperatur erreicht hat, erlischt die “alarm”– Anzeige 5.
- Die Stirnseiten des Gehäuses werden teilweise leicht beheizt, dies verhindert Schwitzwasserbildung im Bereich der Türdichtung.
- Sollte sich nach dem Schließen des Gefrierraumes die Tür nicht sofort wieder öffnen lassen, warten Sie bitte zwei bis drei Minuten, bis sich der entstandene Unterdruck ausgeglichen hat.
- Bedingt durch das Kältesystem können die Gefrierroste an manchen Stellen schnell bereifen. Dies hat keinen Einfluß auf Funktion oder Stromverbrauch. Abtauen wird erst erforderlich, wenn sich auf der gesamten Oberfläche des Gefrierrostes Reif oder Eis in einer Stärke von mehr als 5 mm gebildet hat.

## Tiefkühlkost einkaufen

Verpackung darf nicht beschädigt sein.

Haltbarkeits-Datum beachten.

Temperatur in der Verkaufstruhe – 18 °C oder tiefer.

Tiefkühlkost möglichst in einer Isoliertasche transportieren und schnell in den Gefrierraum legen.

## Lebensmittel selbst eingefrieren

Werden Lebensmittel selbst eingefroren, nur frische, einwandfreie Lebensmittel verwenden.

### Zum Einfrieren geeignet sind:

Fleisch- und Wurstwaren, Geflügel und Wild, Fisch, Gemüse Kräuter, Obst, Backwaren, Pizza, fertige Speisen, Speisereste, Eigelb und Eiweiß.

### Zum Einfrieren nicht geeignet sind:

Ganze Eier in der Schale, Sauerrahm und Mayonnaise, Blattsalate, Radieschen, Rettiche und Zwiebel.

### Blanchieren von Gemüse und Obst

Damit Farbe, Geschmack, Aroma und Vitamin "C" erhalten bleiben, sollte Gemüse und Obst vor dem Einfrieren blanchiert werden.

Beim Blanchieren wird das Gemüse und Obst kurzzeitig in kochendes Wasser getaucht.

Literatur über das Einfrieren, wo auch das Blanchieren beschrieben wird, gibt es im Buchhandel.

## Lebensmittel verpacken

Die Waren portionsgerecht für Ihren Haushalt abpacken. Gemüse und Obst nicht schwerer als 1 kg, Fleisch bis zu 2,5 kg portionieren. Kleinere Portionen frieren schneller durch und die Qualität bleibt beim Auftauen und Zubereiten so am besten erhalten.

Die Lebensmittel luftdicht verpacken, damit sie nicht ihren Geschmack verlieren oder austrocknen.

### Zum Verpacken geeignet sind:

Kunststoff-Folien, Schlauchfolien aus Polyethylen, Alu-Folien und Gefrierdosen. Diese Produkte finden Sie im Fachhandel.

### Ungeeignet sind:

Packpapier, Pergamentpapier, Cellophan, Müllbeutel und gebrauchte Einkaufstüten.

Die Lebensmittel in die Verpackung einlegen, Luft völlig herausdrücken und Packung dicht verschließen.

### Zum Verschließen eignen sich:

Gummiringe, Kunststoffklipse, Bindfäden, kältebeständige Klebebänder oder ähnliches. Beutel und Schlauch-Folien aus Polyethylen können mit einem Folienschweißgerät verschweisst werden.

Vor dem Einlegen in den Gefrierraum den Inhalt der Gefrierpakete kennzeichnen und mit dem Einlegedatum versehen.

Heiße Speisen und Getränke vor dem Einlegen in den Gefrierraum auf Zimmertemperatur abkühlen lassen.

## Supergefrieren

Lagern bereits Lebensmittel im Gefrierraum, ist einige Stunden vor dem Einlegen frischer Ware das "Supergefrieren" einzuschalten.

Im allgemeinen genügen 4-6 Stunden. Soll das max. Gefriervermögen genutzt werden, benötigt man 24 Stunden. Kleinere Mengen Lebensmittel (bis zu 2 kg) können ohne Supergefrieren eingefroren werden. Zum Einschalten des Supergefrierens einfach die "super"-Taste **Bild 2/6** drücken.

## Max. Gefriervermögen

Lebensmittel sollen möglichst schnell bis zum Kern durchgefroren werden. Nur so bleiben Vitamine, Nährwert, Aussehen und Geschmack erhalten. Das max. Gefriervermögen Ihres Gerätes deshalb nicht überschreiten. Je nach Gerätetyp können Sie folgende Mengen Lebensmittel auf den Gefrierrosten auf einmal einfrieren.

|                  |          |
|------------------|----------|
| GSE 22../GS22E.. | 12kg/24h |
| GSE 28../GS28E.. | 14kg/24h |
| GSE 32../GS32E.. | 22kg/24h |
| GSE 34../GS34E.. | 22kg/24h |
| GSE 36../GS36E.. | 22kg/24h |
| GSL 18../GS18L.. | 16kg/24h |
| GSL 22../GS22L.. | 16kg/24h |
| GSL 28../GS28L.. | 16kg/24h |

## Lebensmittel einordnen

Größere Mengen Lebensmittel vorzugsweise in den obersten Fächern einfrieren, dort werden sie besonders schnell und somit auch schonend eingefroren. (Bei Geräten mit Klappe hochheben und nach vorn kippen, **Bild 5/A**). Die Lebensmittel breitflächig in die Fächer bzw. in die Gefriergutschalen legen.

Bereits gefrorene Lebensmittel dürfen nicht mit den frisch einzufrierenden Lebensmitteln in Berührung kommen. Gegebenenfalls durchgefrorene Lebensmittel in die Gefriergutschalen umstapeln.

### Die unterste Klappe mit "Stützseilen"

**Bild 5/B** kann als Vorablage beim Beladen und Entladen von Gefriergut benutzt werden (nicht bei allen Modellen).

**Die große Gefriergutschale Bild 1/13** bevorzugt zum Einfrieren und Lagern von großem Gefriergut, z.B. Puten, Enten und Gänsen usw., verwenden.

## Hinweise

- Werden frische Lebensmittel eingefroren, kann die Temperatur im Gefrierraum so ansteigen, daß das Temperaturanzeigelämpchen **Bild 2/3** blinkt und die Anzeige "alarm" **Bild 2/5** leuchtet. Dies bedeutet aber keine Gefahr für das bereits eingefrorene Gefriergut. Spätestens nach 24 Stunden wird die eingestellte Temperatur wieder erreicht.
- Immer darauf achten, daß alle Gefriergutschalen bis zum Anschlag ganz eingeschoben sind. Wichtig für eine einwandfreie Luftzirkulation im Gerät!
- Sind sehr viele Lebensmittel unterzubringen, kann man alle Gefriergutschalen bis auf die unterste aus dem Gerät herausnehmen und die Lebensmittel direkt auf den Gefrierrosten stapeln. Zum Herausnehmen, Gefriergutschalen bis zum Anschlag herausziehen, vorn anheben und herausnehmen **Bild 6**.
- Um zu verhindern, dass bei einem event. Stromausfall oder einer Störung die Lebensmittel schnell erwärmen, Kälteakkus von dem Gefriertablett in das oberste Fach direkt auf die Lebensmittel legen **Bild 8/11**.

## Gefrierkalender

### Bild 7

(nicht bei allen Modellen)

Um Qualitätsminderungen des Gefriergutes zu vermeiden, ist es wichtig, dass die zulässige Lagerdauer nicht überschritten wird. Die Lagerdauer hängt von der Art des Gefriergutes ab. Die Zahlen bei den Symbolen geben die zulässige Lagerdauer in Monaten für das Gefriergut an. Bei fertiger Tiefkühlkost, die im Handel erhältlich ist, ist das Herstellungsdatum oder das Haltbarkeitsdatum zu beachten.

## Kälteakku

### Bild 8 /11

(Nicht bei allen Modellen, wenn beiliegend, Stückzahl unterschiedlich).

Der Kälteakku verzögert bei einem Stromausfall oder einer Störung die Erwärmung des eingelagerten Gefriergutes. Die effektivste Verzögerung und der niedrigste Stromverbrauch werden erreicht, wenn der Akku in das oberste Fach direkt auf die Lebensmittel gelegt werden. Der Kälteakku kann auch zum vorübergehenden Kühlhalten von Lebensmitteln, z.B. in einer Kühltasche, herausgenommen werden.

## Gefriertablett

### Bild 8/12

(nicht bei allen Modellen)

Das Gefriertablett eignet sich zum Aufbewahren des Kälteakkus und zum einzelnen Einfrieren von Beeren, Obststücken, Kräutern und Gemüse. Dazu Kälteakku herausnehmen, Gefriergut auf dem Gefriertablett gleichmäßig verteilen und ca. 10 bis 12 Stunden durchfrieren lassen. Danach in Gefrierbeutel oder Behälter umfüllen.

Zum Auftauen Gefriergut wieder einzeln nebeneinander ausbreiten.

## Eis herstellen

### Achtung

Keine elektrischen Eisbereiter im Gefrierraum benutzen.

### Eiswürfel herstellen

Eisschalen sind im Fachhandel erhältlich.

Eisschale  $\frac{3}{4}$  mit Wasser füllen und in den Gefrierraum stellen. Zum Lösen der Eiswürfel Eisschale kurz unter fließendes Wasser halten oder leicht verwinden.

## Nutzzinhalt

**Ohne Innenausstattung** beträgt der Nutzzinhalt nach aktueller Norm:

Gefrierraum:

|                 |       |
|-----------------|-------|
| GS..18../GS18.. | 151 l |
| GS..22../GS22.. | 188 l |
| GS..28../GS28.. | 227 l |
| GS..32../GS32.. | 264 l |
| GS..34../GS34.. | 282 l |
| GS..36../GS36.. | 301 l |

**Mit Innenausstattung** beträgt der nutzbare Inhalt:

Gefrierraum:

|                 |       |
|-----------------|-------|
| GS..18../GS18.. | 148 l |
| GS..22../GS22.. | 185 l |
| GS..28../GS28.. | 223 l |
| GS..32../GS32.. | 259 l |
| GS..34../GS34.. | 275 l |
| GS..36../GS36.. | 296 l |

## Gefriergut auftauen

Je nach Art und Verwendungszweck kann zwischen folgenden Möglichkeiten gewählt werden:

- bei Raumtemperatur
- im Kühlschrank
- im elektrischen Backofen, mit/ohne Heißluftventilator
- im Mikrowellengerät

### Hinweis

An- oder aufgetautes Gefriergut nicht wieder eingefrieren. Erst nach dem Verarbeiten zu einem Fertiggericht (gekocht oder gebraten) kann es erneut eingefroren werden.

Die max. Lagerdauer des Gefriergrundes nicht mehr voll nutzen.

## Gerät ausschalten

Taste **Bild 2/1** drücken.

Temperaturanzeige-lämpchen **Bild 2/3** erlischt, damit ist die Kühlung und Beleuchtung ausgeschaltet.

## Gerät stilllegen

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen:

1. Netzstecker ziehen
2. Gerät reinigen
3. Geräte- Tür offen lassen.

## Gefrierraum abtauen und reinigen

### Bild 10

#### ⚠ Stromschlaggefahr

Keinen Dampfreiniger einsetzen. Spannungsführende Teile können bei Dampfniederschlag einen Kurzschluss oder Stromschlag auslösen.

#### ⚠ Explosionsgefahr

Abtau-Sprays können explosive Gase bilden, kunststoffschädigende Lösungsmittel oder Treibmittel enthalten oder gesundheitsschädlich sein. Angaben des Herstellers sind maßgebend.

#### ⚠ Achtung

Zum Entfernen von Reif keine Messer oder spitzen Gegenstände verwenden. Rohre des Kältemittel-Kreislaufes nicht beschädigen.

Herausspritzendes Kältemittel kann die Augen verletzen und ist brennbar.

Keine elektrischen Geräte oder offenes Feuer im Gerät benutzen.

### Hinweise

Größere Reif- und Eisanhäufungen auf den Gefrierrosten beeinträchtigen die Leistung des Geräts und lassen den Stromverbrauch ansteigen.

Ist die Reifschicht ca.  $\frac{1}{2}$  cm dick, muss abgetaut werden. Mindestens jedoch ein- bis zweimal im Jahr. Am zweckmäßigsten dann, wenn wenig oder kein Gefriergut im Gerät lagert.

Ca. 4 Stunden vor dem Abtauen das Supergefrieren einschalten, damit die Lebensmittel eine sehr tiefe Temperatur erreichen und somit längere Zeit bei Raumtemperatur gelagert werden können.

## Gehen Sie wie folgt vor:

- Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Gefriergutschalen mit den Lebensmitteln an einem kühlen Ort lagern. Kälteakku (wenn beiliegend) auf die Lebensmittel legen.
- Zum Auffangen des Abtauwassers das leere Gefriertablett auf die unterste Ablage legen.
- Zum Beschleunigen des Abtauvorganges zwei Töpfe mit heißem Wasser auf Topfuntersetzer in das Gerät stellen. Gerätetür schließen, damit die Wärme nicht entweichen kann.
- Nach dem Abtauen das aufgefangene Tauwasser ausleeren. Das restliche Tauwasser auf dem Gefriergrundboden mit einem Schwamm aufwischen.
- Mit Wasser und wenig Handspülmittel reinigen.
- Gerät wieder einschalten.
- Gefriergut wieder einlegen.

### **Achtung**

Keine sandhaltigen oder säurehaltigen Putz- und Lösungsmittel verwenden.

Türdichtung nur mit klarem Wasser reinigen und gründlich trockenreiben.

Reinigungswasser darf nicht in die Bedienblende kommen.

## Wichtige Pflegehinweise für Edelstahlgeräte

Zum Pflegen der Edelstahloberflächen das Pflegemittel "Chromol" verwenden.

Das Mittel ist im Handel unter dem Namen "Chromol" oder bei Ihrem Kundendienst unter der

**Ident-Nr. 310359** als 500 ml Sprühflasche und

**Ident-Nr. 166787** als 50 ml Probeflasche erhältlich.

Um die Oberflächen nicht zu beschädigen, auf keinen Fall kratzende Schwämme, Metallbürsten, scharfkantige Gegenstände oder Scheuermittel benutzen. Auch chemisch aggressive Reinigungsmittel wie Abtausprays, Backofensprays, Lösungsmittel oder Fleckenentferner dürfen sie nicht verwenden.

Die Pflege der Edelstahloberfläche sollte in Richtung der Struktur erfolgen!

---

## Energie sparen

- Gerät in einem trockenen, belüftbaren Raum aufstellen; nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle (z. B. Heizkörper, Herd). Sonst eine Isolierplatte verwenden.
- Warme Speisen und Getränke außerhalb des Gerätes abkühlen lassen.
- Das Gefriergut zum Auftauen in den Kühlschrank geben. Die Kälte des Gefriergutes zur Kühlung von Lebensmitteln nutzen.

- Gerätetür so kurz wie möglich öffnen.
- Die Geräterückseite sollte gelegentlich mit einem Staubsauger oder Pinsel gereinigt werden, um einen erhöhten Stromverbrauch zu vermeiden.

## Geräusche, die sich leicht beheben lassen

### Das Gerät steht uneben

Bitte richten Sie das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage eben ein. Verwenden Sie dazu die Schraubfüße oder legen Sie etwas unter.

### Das Gerät “steht an”

Bitte rücken Sie das Gerät von anstehenden Möbeln oder Geräten weg.

### Schubladen, Körbe oder Abstellflächen wackeln oder klemmen

Prüfen Sie bitte die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.

### Gefäße berühren sich

Rücken Sie bitte die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

## Betriebsgeräusche

### Ganz normale Geräusche

**Brummen** – Kälteaggregat läuft.

**Blubbernde, surrende oder gurgelnde Geräusche** – Kältemittel fließt durch die Rohre.

**Klicken** – Motor schaltet ein oder aus.

## Kleine Störungen selbst beheben

### Bevor sie den Kundendienst rufen:

Überprüfen sie, ob Sie die Störung aufgrund der folgenden Hinweise selbst beheben können.

Sie müssen die Kosten für Beratung durch den Kundendienst selbst übernehmen – auch während der Garantiezeit!

| Störung                                                            | Mögliche Ursache                              | Abhilfe                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Die Innen-Beleuchtung funktioniert nicht; die Kältemaschine läuft. | Die Glühlampe ist defekt.                     | Glühlampe austauschen<br>1. Netzstecker ziehen bzw. Sicherung ausschalten.<br>2. Glühlampe wechseln<br><b>Bild 11/A.</b><br>(Ersatzlampe max. 15 W, 220–240 V Wechselstrom, Sockel E14) |
|                                                                    | Der Lichtschalter klemmt.<br><b>Bild 11/B</b> | Prüfen, ob er sich bewegen lässt. Wenn nicht, rufen Sie bitte den Kundendienst.                                                                                                         |

| Störung                                                                               | Mögliche Ursache                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Abhilfe                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Keine Anzeige leuchtet</b>                                                         | Stromausfall; die Sicherung hat ausgelöst; der Netzstecker sitzt nicht fest.                                                                                                                                                                                                                                                                            | Prüfen, ob Strom vorhanden ist, Sicherung muss eingeschaltet sein.                                                                                                                        |
| <b>Anzeige <del>1</del> "alarm" Bild 2/5 leuchtet, akustisches Warnsignal ertönt.</b> | <p>Störung – im Gefrierraum ist es zu warm!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gefrierraumtür ist offen.</li> <li>• Die Be- und Entlüftungs-öffnungen sind verdeckt.</li> <li>• Es wurden zu viele Lebensmittel auf einmal zum Gefrieren eingelegt.</li> </ul> <p>Nach Beheben der Störung erlischt die Kontrolleuchte nach einiger Zeit.</p> | <p>Zum Abschalten des Warntones <del>1</del> / "alarm"-Taste drücken.</p> <p>Tür schließen.</p> <p>Be- und Entlüftung sicherstellen.</p> <p>Max. Gefriervermögen nicht überschreiten.</p> |

## Kundendienst rufen

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie im Telefonbuch oder im Kundendienst-Verzeichnis. Geben Sie bitte dem Kundendienst die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD-Nr.) des Gerätes an.

Sie finden diese Angaben auf dem Typenschild. **Bild 12**

Bitte helfen Sie durch Nennung der Erzeugnis- und Fertigungsnummer mit, unnötige Anfahrten zu vermeiden. Sie sparen die damit verbundene Mehrkosten.

## Instructions on appliance disposal

### Disposal of your old appliance

When replacing your old appliance with a new one, please comply with the following:

Old appliances are not worthless rubbish. Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.

Render your old appliance unusable:

1. Pull out the mains plug,
2. Cut off the power cord and discard with mains plug,
3. **To prevent children from locking themselves in the refrigerator and suffocating, REMOVE THE LOCK.**

Professional disposal is required for refrigerants in refrigeration appliances and gases contained in the insulation. Ensure that refrigeration tubing and coils are not damaged or punctured prior to their proper disposal.

### Disposal of packaging

**Warning:**

**Keep children away from the shipping carton and packaging components. Danger of suffocation from folding cartons and plastic film.**

You received your new appliance in a protective shipping carton. All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

## Safety information

### Before switching on the appliance

Please read the operating and installation instructions carefully. They contain important information on how to install, use and maintain the appliance.

The manufacturer is not liable if you fail to comply with the instructions and warnings in the operating manual. Please retain these operating and installation instructions as they may be required by a subsequent appliance user.

### Installing and connecting the appliance



Warning!

- The appliance contains a small quantity of the environmentally-friendly but flammable refrigerant R600a. Ensure that the refrigeration tubing is not damaged during transportation and installation. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.

If refrigerant is leaking out:

- Avoid naked flames and ignition sources near the leakage.
- Unplug the appliance and ventilate the room for several minutes.

The more refrigerant in an appliance, the larger the room must be in which the appliance is situated. If a leak occurs in a room which is too small, a flammable gas-air mixture may occur.

The room must be at least 1 m<sup>3</sup> per 8 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate inside the appliance.

### In an emergency

- Wash eyes and call a doctor.
- Keep ignition sparks and naked flames away from the appliance.
- Pull out the mains plug and ventilate the room thoroughly for several minutes.

## Using the appliance

- In the following cases remove the mains plug or switch OFF the fuse:
  - Defrosting
  - Cleaning

Do NOT pull out the plug by tugging the mains cable.

- Repairs may only be performed by qualified customer-service technicians. Improper repairs may put the user in considerable danger.
- NEVER use electrical appliances inside the appliance (e.g. heater, ice-cream maker, etc).
- Do NOT stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.
- Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and placed vertically in the refrigerator.
- NEVER store products which contain flammable propellant gases (e.g. aerosols) or explosive substances in the appliance – **Explosion hazard!**
- Do NOT allow children to play with the appliance.
- If the appliance features a lock, keep the key out of the reach of children!

- NEVER use a steam cleaner to defrost or clean the appliance. Steam may come into contact with live components in the appliance and cause a short-circuit or an electric shock.
- Do NOT allow oil or fat to come into contact with the plastic components or door seal, otherwise the plastic parts and door seal could become porous.
- Do not store bottled or canned drinks (especially carbonated drinks) in the freezer compartment. Bottles and cans will explode.
- Do not put an ice lolly or ice cube directly from the freezer compartment into your mouth. **Risk of burns** from very low temperatures!
- Never touch frozen food with wet hands. Your hands could freeze to the food!
- Do not scrape off hoarfrost or stuck frozen food with a knife or pointed object. You could damage the refrigerant tubing. Leaking refrigerant may ignite or cause eye injuries.

## General requirements

The appliance is suitable

- for freezing food,
- for making ice.

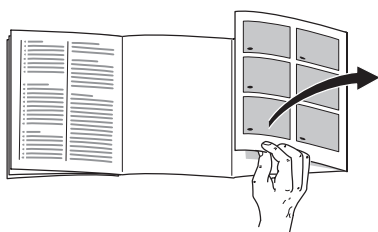
The appliance is designed for domestic use.

The appliance has been interference-suppressed in compliance with EU Directive 89/336/EEC.

The refrigerant circuit has been tested for leaks.

This product complies with the relevant safety regulations for electrical appliances (EXI 60335/2/24).

## Getting to know your appliance



Certain details, in particular appliance features, may vary depending on the appliance model.

**Fig. 1**

1-6 Fascia

7 Interior light\*

8 Refreezable ice packs\*

9 Freezer tray\*

10 Freezer grid

11 Freezer compartment flap\*

12 Freezer drawer (small)

13 Freezer drawer (big)

14 Frozen food calendar\*

15 Threaded feet

\*not all models

## Fascia

**Fig. 2**

### 1 On/Off button

The appliance is switched on when one of the temperature display lamps, **Fig. 2/3**, flashes.

### 2 Temperature selection button

The freezer compartment temperature can be set from  $-16^{\circ}$  to  $-32^{\circ}$  °C.

Hold down the button or press until the desired temperature display lamp illuminates.

### 3 Temperature display lamp

The figures next to the temperature display lamps indicate freezer compartment temperatures in °C. The lit lamp indicates the selected temperature.

**The lamp flashes if the selected temperature has still not been reached.**

### 4 «alarm» button

Used to switch off the temperature warning signal.

The **temperature warning signal** switches on if the freezer compartment is too warm, i.e. the frozen food is at risk of thawing ("alarm" display 5 illuminates simultaneously).

The warning signal may switch on without any risk to the frozen food

- when the appliance is switched on
- when large quantities of fresh food are placed in the appliance

When the warning signal switches off, the “acoustic warning” is automatically reset to standby when the freezer compartment has reached its operating temperature again.

- 5 “alarm” display illuminates** at the same time as the warning signal is emitted, i.e. if the freezer compartment is too warm.

The “alarm” display **goes out** when the freezer compartment has reached its operating temperature.

The “alarm” display **flashes** following a power failure or if the temperature in the appliance has or had risen above  $-4\text{ }^{\circ}\text{C}$ . (Check odour and appearance of frozen food to determine whether it is still edible).

Press the «**alarm**» button **4** to stop the display from flashing. The display is reset to standby.

## **6 super button**

(Fast freeze)

Used to switch fast freeze on and off

Before placing large quantities of fresh food (more than 2 kg) in the freezer, switch on fast freeze.

4–6 hours is generally adequate.

To utilise the maximum freezing capacity, switch on fast freeze 24 hours in advance.

After approx. 2.5 days the freezer will automatically switch back to the temperature selected prior to fast freeze.

## Note ambient temperature and ventilation

The climatic class can be found on the rating plate and specifies the ambient temperatures at which the appliance may be operated.

| Climatic class | Permitted ambient temperature                                 |
|----------------|---------------------------------------------------------------|
| <b>SN</b>      | $+10\text{ }^{\circ}\text{C}$ to $32\text{ }^{\circ}\text{C}$ |
| <b>N</b>       | $+16\text{ }^{\circ}\text{C}$ to $32\text{ }^{\circ}\text{C}$ |
| <b>ST</b>      | $+18\text{ }^{\circ}\text{C}$ to $38\text{ }^{\circ}\text{C}$ |
| <b>T</b>       | $+18\text{ }^{\circ}\text{C}$ to $43\text{ }^{\circ}\text{C}$ |

## Ventilation

### Fig. 3

The air at the back of the appliance will heat up. This warm air must be allowed to freely escape, otherwise the refrigerating machine must perform more. This raises electricity consumption. Hence, the air-inlet and outlet apertures should never be covered or blocked off!

## Connecting the appliance

After installing the appliance, you should wait at least ½ hour before switching on the appliance. While the appliance is being transported, the oil in the compressor may leak into the refrigeration system.

Clean the interior of the appliance before using for the first time (see “Cleaning”).

The mains socket should be easily accessible. Connect the appliance to a 220–240 V/50 Hz AC mains supply at a correctly installed socket. The socket must be equipped with a fuse protection rated 10 A or higher.

**If the appliance is to be operated in a non-European country, check that the voltage and current type indicated on the rating plate correspond with the specifications of your power supply. The rating plate is situated in the bottom left-hand side of the appliance. The mains connection cable may be replaced by an electrician only.**

### Warning!

The appliance may not, under any circumstances, be connected to electronic energy-saving plugs (e.g. Ecoboy; Sava Plug) and to power inverters which convert direct current to 230 V alternating current (e.g. solar energy systems, power networks on ships).

## Switching on the appliance

Press button **Fig. 2/1**. Press the “~~A~~”/ “alarm” button. The warning tone is cancelled. The 5 “alarm” display lights up. The appliance starts to cool.

## Selecting the temperature

The freezer compartment temperature is set in the factory to –18 °C.

The set values can be changed, see description of the control panel: **Fig. 2/2** adjustment button.

We recommend a setting of –18 °C.

## Operating tips

- When the freezer compartment has reached its operating temperature, the “Alarm” display 5 extinguishes.
- The end sides of the housing are sometimes moderately heated. This prevents condensation from forming around the door seal.
- If after closing the freezer compartment, the door cannot be opened immediately, wait for two or three minutes until the suction pressure has adjusted itself.
- The refrigeration system may cause the freezer grilles to frost over quickly in some places. This has no influence on function or consumption of power. Defrosting is only necessary if frost or ice has formed to a thickness of more than 5 mm over the entire surface of the freezer grille.

## Buying frozen food

The packaging must not be damaged.

Note the sell-by date.

The temperature in the supermarket freezer should be  $-18^{\circ}\text{C}$  or lower.

Transport the frozen food in an insulating bag, where possible and put it quickly into the freezer compartment.

## Freezing food

When freezing food yourself, choose only fresh, flawless food for this purpose.

### Suitable for freezing are:

meat and sausages, poultry and venison, fish, vegetables, herbs, fruit, pastries, pizza, oven-ready meals, leftovers, egg yolk and egg white.

### Unsuitable for freezing are:

whole eggs in shells, sour cream and mayonnaise, lettuce, radishes and onions.

### Blanching of vegetables and fruit

So that the colour, taste, aroma and vitamin C content are retained, vegetables and fruit should be blanched before being frozen.

Submerge vegetables and fruit briefly in boiling water to blanch them.

You may wish to look in a book store for reference books on freezing food, which also contain descriptions of blanching.

## Packing the food

Pack the food in separate portions which suit the day-to-day needs of your household. Divide vegetables and fruit into portions no heavier than 1 kg and meat into portions up to 2.5 kg. Smaller portions freeze more quickly and retain their quality better during defrosting and cooking.

To retain the flavour and prevent the food from drying out, wrap the food airtight.

### Suitable for packing are:

plastic film, polythene tube-film, aluminium foil and freezer tins. These products can be bought at a specialist outlet.

### Unsuitable are:

wrapping paper, greaseproof paper, cellophane, refuse bags and used shopping bags.

Place the food in the wrapping, squeeze out all air and seal the wrapping well.

### Suitable for sealing are:

elastic bands, plastic clips, string, cold-resistant tape or such like. Bags and tube-film of polythene may be sealed with a film sealer.

Before placing the food in the freezer compartment, mark each freezer packet with the contents and the date on which it was inserted.

Allow hot food and drinks to cool to room temperature before placing them in the freezer compartment.

## “Fast freeze”

Several hours before placing fresh food in the freezer compartment, switch on “fast freeze”.

4–6 hours is usually adequate. If the max. freezing capacity is used, 24 hours are required. Smaller quantities of food (up to 2 kg) can be frozen without “Fast freeze”. To switch on “Fast freeze”, simply press the “Fast freeze” button **Fig. 2/6**.

## Max. freezer capacity

Food should be frozen right through as quickly as possible. Only in this way are vitamins, nutritional values, appearance and taste retained. Therefore, you should not exceed the maximum freezing capacity of your appliance. The following quantities of food may be frozen on the wire shelves at any one time depending on the appliance type.

|                  |          |
|------------------|----------|
| GSE 22../GS22E.. | 12kg/24h |
| GSE 28../GS28E.. | 14kg/24h |
| GSE 32../GS32E.. | 22kg/24h |
| GSE 34../GS34E.. | 22kg/24h |
| GSE 36../GS36E.. | 22kg/24h |
| GSE 18../GS18E.. | 16kg/24h |
| GSL 22../GS22L.. | 16kg/24h |
| GSL 28../GS28L.. | 16kg/24h |

## Storing food

If possible, freeze larger quantities of food in the upper compartments, as this is where it will be frozen fastest and therefore most carefully. (If the appliance has a lid, lift it and tilt forwards, **Fig. 5/A**). Lay the food flat in the compartments and / or frozen-food baskets.

Food which is already frozen should not come into contact with food which has yet to freeze. Arrange instead the already frozen food in the frozen-food baskets.

**The lowest flap with the "support cords" Fig. 5/B** can be used as a temporary storage space during loading and unloading of food (not on every model).

**Use the large frozen-food basket Fig. 11/13** preferentially for the freezing and storage of larger food items e.g. turkeys, ducks and geese etc.

## Notes

- If fresh food is being frozen the temperature in the freezer compartment can rise to such an extent that the temperature indicator light **Fig. 2/3** will blink and the alarm display **Fig. 2/5** will come on. This does not, however, indicate that the frozen food is in danger.

At the latest after 24 hours, the set temperature will be attained again.

- Always ensure that all freezer drawers have been fully inserted as far as the end stop. This is important for uninhibited air circulation within the appliance!
- If large quantities of food are to be stored in the freezer, all the freezer drawers (except the bottom one) can be taken out of the appliance and the food stored directly on the freezer shelves. To remove a freezer drawer, pull out all the way, lift at the front and remove **Fig. 6**.
- To prevent the food from thawing quickly in the event of a power failure or malfunction, place the refreezable ice packs from the freezer tray directly on the food **Fig. 8/11**.

## Frozen-food calendar

### Fig. 7

(not all models)

To avoid the quality of the frozen food being diminished, it is important that the allowable storage duration is not exceeded. The storage duration depends on the type of the frozen food. The values next to the symbols represent the permissible storage duration for the respective frozen food in months. In the case of oven-ready frozen meals which are available in stores, the production date or the "Best Before" date should be observed.

## Ice packs

### Fig. 8 /11

(Not supplied with all models; when supplied, quantity varies).

In the event of a power failure or malfunction, the refreezable ice packs delay the thawing of the frozen food being stored. This is most effectively achieved, and energy consumption is minimized, by placing the refreezable ice packs in the top compartment directly on the food. The refreezable ice packs can also be used to temporarily keep food cool, e.g. in a cooling bag.

## Freezer tray

### Fig. 8 /12

(not all models)

The freezer tray is suitable for storing the refreezable ice packs and also for freezing berries, pieces of fruit, herbs and vegetables individually. For these purposes, remove the refreezable ice packs, distribute the food evenly on the freezer tray and allow to freeze for approx. 10–12 hours, and then place the food in freezer bags or containers. To thaw the food, distribute the individual pieces evenly, as before.

## Making ice

### Warning

Do NOT use an electric ice-cream maker in the freezer compartment.

### Making ice cubes

Ice-cube trays are available from specialist outlets.

Fill ice-cube tray  $\frac{3}{4}$  full of water and place in the freezer compartment. To loosen the ice cubes, hold ice-cube tray under running water or twist it slightly.

## Usable capacity

According to the current standard the usable capacity **excluding interior features** is:

Freezer compartment:

|                 |       |
|-----------------|-------|
| GS..18../GS18.. | 151 l |
| GS..22../GS22.. | 188 l |
| GS..28../GS28.. | 227 l |
| GS..32../GS32.. | 264 l |
| GS..34../GS34.. | 282 l |
| GS..36../GS36.. | 301 l |

The usable capacity **including interior features** is:

Freezer compartment:

|                 |       |
|-----------------|-------|
| GS..18../GS18.. | 148 l |
| GS..22../GS22.. | 185 l |
| GS..28../GS28.. | 223 l |
| GS..32../GS32.. | 259 l |
| GS..34../GS34.. | 275 l |
| GS..36../GS36.. | 296 l |

## Defrosting frozen produce

Depending on the type of food and intended use, frozen produce can be defrosted:

- At room temperature,
- In a refrigerator,
- In an electric oven, with/without fan assisted hot-air,
- In a microwave

### Note

Do NOT refreeze food which is beginning to defrost or which has already defrosted. Only food which is subsequently prepared (cooked or fried) may be refrozen.

No longer store the frozen produce for the max. storage period.

## Switching off the appliance

Press button **Fig. 2/1**. Temperature display lamp **Fig. 2/3** goes out. The cooling process and the lighting are thereby switched off.

## Disconnecting the appliance

If the appliance is not to be used for a prolonged period:

1. Pull out the mains plug
2. Cleaning the appliance
3. Leave the appliance door open.

## Defrost and clean the freezer compartment

**Fig. 10**

### Risk of electric shock

NEVER use a steam cleaner. If live components come into contact with condensing steam, they may short-circuit or cause an electric shock.

### Explosion hazard

Defrosting sprays may form explosive gases and/or contain solvents or propellants which corrode plastic and/or may be a health hazard. Follow the manufacturer's instructions.

### Warning

Do not remove the frost with a knife or other sharp object. Be careful not to damage the refrigerant circulation pipes. Ejecting refrigerant can ignite itself or lead to damage to the eyes.

Do NOT place any electric appliances or naked flames in the appliance.

### Notes

Large accumulations of ice or hoar-frost on the freezer grids impede the efficiency of the appliance and cause the rate of energy consumption to increase.

If the layer of frost is greater than 5 mm then the appliance should be defrosted. In any case it should be done at least once or twice a year. Most appropriately when there is very little or no frozen food in the freezer.

About 4 hours before defrosting switch on the fast freeze so that the food attains a very low temperature and can then be kept at room temperature for a longer period of time.

## Procedure

- Switch the appliance off and remove the mains plug.
- Store the freezer drawers and the food in a cool location. Place the ice block (if enclosed) on the food.
- Place the empty freezer tray on the bottom shelf to catch the melting ice.
- To speed up the defrosting process place two saucepans with hot water on a base in the appliance. Close the door to keep the warmth in the appliance.

- When the freezer compartment has defrosted, empty the water which has collected in the freezer tray. Mop up any water in the bottom of the freezer compartment with a sponge.
- Clean with water and a little detergent.
- Switch on the appliance.
- Put the frozen food back into the freezer compartment.

### **Warning**

Do NOT use abrasive or acidic cleaning agents or solvents.

Clean the door seal with water only and dry thoroughly.

No water should be allowed into the control panel during cleaning.

## **Important care information for stainless steel appliances**

Use “Chromol” cleaning agent for cleaning stainless steel surfaces.

This cleaning agent is available on the market under the name “Chromol” or from your customer service under

**ident-no. 310359** as a 500 ml spray can or under

**ident-no. 166787** as a 50 ml trial can.

To prevent damage to the surfaces, under no circumstances use abrasive sponges, metal brushes, sharp-edged implements or scouring agents. Chemically aggressive cleaning agents, such as defrosting sprays, oven sprays, solvents or stain removers must not be used either.

The stainless steel surface should be cleaned in the direction of the grain.

## **Tips for saving energy**

- Install the appliance in a cool, well ventilated room, but not in direct sunlight and not near a heat source (radiator, cooker, etc.). Otherwise, use an insulating plate.
- Allow warm food and drinks to cool down outside the appliance.
- When thawing frozen food, place it in the refrigerator compartment. The low temperature of the frozen food will then cool the food in the refrigerator compartment.
- Open the appliance door as briefly as possible.
- Occasionally clean the rear of the appliance with a vacuum cleaner or paint brush to prevent an increased power consumption.

## **Operating noises**

### **Completely normal noises**

**Humming noise** – refrigerating unit is running.

**Bubbling, whirring or gurgling noises** – refrigerant is flowing through the refrigeration tubing.

**Clicking noise** – motor is switching on or off.

## Noises which can easily be eliminated

### The appliance is not standing level

Please use a spirit-level to ensure that the appliance is standing level. Adjust the threaded feet or place something underneath to bring the appliance level.

### The appliance is crowded

Please leave clearance between the appliance and surrounding furniture or appliances.

### Drawers, baskets or storage surfaces are unsteady or stick.

Please check that the removable parts are correctly in position and reinsert if necessary.

### The containers are touching

Place the bottles or containers a little apart.

## Eliminating minor faults yourself

### Before you call customer service:

Check to see whether or not you can remedy the fault yourself on the basis of the following instructions.

You have to bear the cost of consultation from Customer Service yourself, even during the period of guarantee.

| Fault                                                                    | Possible cause                                 | Remedial action                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The interior light does not function; the refrigerating unit is running. | The bulb is defective.                         | Change the bulb <ol style="list-style-type: none"><li>1. Pull out the mains plug or disconnect the fuse.</li><li>2. Changing the bulb Fig. <b>11/A</b>. (Replacement bulb max. 15 W, 220–240 V alternating current, base E14)</li></ol> |
|                                                                          | The light switch is sticking. Fig. <b>11/B</b> | Check whether it can be moved. If not, then please call customer service.                                                                                                                                                               |

| Fault                                                                                                                                                          | Possible cause                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Remedial action                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| None of the displays illuminate.                                                                                                                               | Power failure; fuse has tripped; mains plug not inserted properly.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Check that the power is on; fuse must be reset.                                                                                                                                                                                                                            |
| “Alarm” <br>Fig. 2/5 display illuminates, the acoustic warning signal sounds. | <p>Malfunction – it is too warm in the freezer compartment!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Freezer-compartment door is open.</li> <li>The ventilation openings are blocked.</li> <li>Too much food was placed at once in the freezer compartment.</li> </ul> <p>Once the fault has been remedied the indicator light will go out automatically after a short time.</p> | <p>Press the “”/ “alarm” button to cancel the warning tone.</p> <p>Close the door.</p> <p>Ensure that there is adequate ventilation.</p> <p>Do not exceed the max. freezing capacity.</p> |

## Customer service

Please check your telephone book or the customer-service list for your nearest customer-service facility. When contacting customer service, please ALWAYS quote the product number

(E-number) and production number (FD-number) of your appliance.

These numbers can be found on the rating plate. **Fig. 12**

To prevent unnecessary call-outs, please assist customer service by quoting the product and production numbers. This will save you additional costs.

## Conseils pour la mise au rebut

### Mise au rebut de l'ancien appareil

Consignes à respecter lorsque votre nouvel appareil remplace un appareil ancien.

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.

Rendez l'ancien appareil inutilisable:

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Sectionnez le cordon d'alimentation puis retirez-le avec la fiche mâle.
3. **Retirez la serrure de la porte afin que les enfants en train de jouer ne s'enferment pas dedans et risquent leur vie.**

Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et des fluides réfrigérants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Prenez garde à ce que le circuit frigorifique de votre appareil ne soit pas endommagé jusqu'à son élimination dans les règles de l'art.

### Élimination de l'emballage

**Attention:**

**Ne permettez pas aux enfants de jouer avec les emballages et ses pièces constitutives. Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique.**

Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et des fluides réfrigérants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Prenez garde à ce que le circuit frigorifique de votre appareil ne soit pas endommagé jusqu'à son élimination dans les règles de l'art.

Pour vous parvenir, votre nouvel appareil a été conditionné dans un emballage protecteur. Tous les matériaux qui le constituent sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à recycler l'emballage en respectant l'environnement.

Pour savoir comment vous débarrasser de l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.

## Consignes de sécurité

### Avant de mettre l'appareil en service

Veuillez lire attentivement et entièrement les informations figurant dans les notices d'utilisation et d'installation. Elle contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Le fabricant décline toute responsabilité si les consignes et mises en garde énoncées dans la notice d'utilisation ne sont pas respectées: Conservez les notices d'utilisation et d'installation. Elles pourront servir ultérieurement à un autre utilisateur.

## Installation et branchement de l'appareil



Attention:

- Cet appareil contient un fluide réfrigérant compatible avec l'environnement mais inflammable, le R600a. Pendant le transport et la mise en place de l'appareil, veillez à ne pas endommager les tuyauteries du circuit frigorifique. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut s'enflammer et provoquer des lésions oculaires.

Si du fluide réfrigérant fuit, veuillez respecter les consignes suivantes:

- Il ne doit y avoir aucune flamme nue ni de source d'ignition à proximité du point de fuite.
- Débranchez l'appareil, aérez à fond la pièce pendant quelques minutes.

Plus l'appareil contient du fluide réfrigérant et plus la pièce dans laquelle il se trouve doit être grande. Dans les pièces trop petites, un mélange gaz-air inflammable peut se former en cas de fuite.

Comptez 1 m<sup>3</sup> de volume minimum de la pièce pour 8 g de fluide réfrigérant. La quantité de fluide présente dans l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de ce dernier.

### En cas d'urgence

- Si le liquide a jailli dans les yeux, rincez-les abondamment et rendez-vous chez un médecin.
- De l'appareil, éloignez toute source d'étincelles et de flammes nues.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant. Aérez bien la pièce pendant quelques minutes.

## Pendant l'utilisation

- Dans les cas suivants, débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou défaitez le fusible/coupez le disjoncteur:
    - Si vous dégivrez l'appareil.
    - Si vous nettoyez l'appareil.
 Pour débrancher l'appareil, tirez sur la fiche mâle et non pas sur son cordon.
  - Seuls des spécialistes sont habilités à effectuer les réparations. Des réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur.
  - N'utilisez jamais d'appareils électriques à l'intérieur du congélateur (par ex. machine à glaçons, etc.).
  - Ne vous appuyez pas sur le socle, les clayettes, les portes, etc., et ne vous en servez pas comme marchepied.
  - Les boissons fortement alcoolisées doivent être fermées hermétiquement et stockées verticalement.
  - N'y rangez aucun produit contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes de crème Chantilly et bombes aérosols) ni produits explosifs.
- Risque d'explosion!**
- L'appareil n'est pas un jouet: éloignez les enfants.
  - Si l'appareil est équipé d'une serrure, rangez la clé hors de portée des enfants.
  - Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur pourrait atteindre des pièces électroconductrices et provoquer un court-circuit ou vous électrocuter.

- Veillez à ne pas salir les pièces en plastique et le joint de porte avec de l'huile ou de la graisse. Ces pièces et le joint risquent sinon de devenir poreux.
- Dans le compartiment congélateur, ne stockez pas de boissons, gazeuses en particulier, en bouteilles ou en boîtes car elles éclateraient.
- Ne portez pas directement à la bouche les esquimaux ou les glaçons qui sortent du compartiment congélateur (**risque de brûlures** dû à la température très basse).
- Ne touchez pas les aliments congelés avec les mains mouillées car elles risqueraient de rester collées.
- Ne tentez jamais de raclez le givre ou la glace avec un couteau. Vous risqueriez d'endommager les tuyaux de fluide réfrigérant. Ce fluide, en fuyant, pourrait s'enflammer et vous blesser aux yeux.

## Dispositions générales

L'appareil convient pour

- A congeler des produits alimentaires.
- Préparer des glaçons.

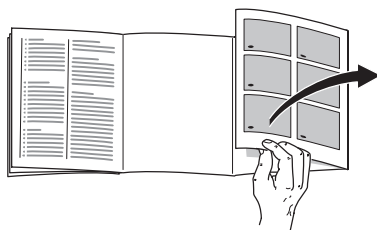
Cet appareil est destiné à un usage domestique.

L'appareil a été antiparasité conformément à la directive UE 89/336/CEE.

Le circuit frigorifique a subi un contrôle d'étanchéité.

Ce produit est conforme aux dispositions de sécurité applicables aux appareils électriques (EXI 60335/2/24).

## Présentation de l'appareil



Selon le modèle, votre appareil peut présenter des détails différents en particulier quant à son équipement.

### Figure 1

#### 1-6 Bandeau de commande

#### 7 Eclairage intérieur\*

#### 8 Accumulateurs de froid\*

#### 9 Tablette de congélation\*

#### 10 Grille de congélation

#### 11 Trappe du compartiment congélateur\*

#### 12 Tiroir de congélation (petits)

#### 13 Tiroir de congélation (grand)\*

#### 14 Calendrier de congélation\*

#### 15 Pieds à vis

\* selon le modèle

# Bandeau de commande

Fig. 2

## 1 Touche Marche / Arrêt

La mise en service est signalée par le clignotement de l'un des petits voyants de température Fig. 2/3.

## 2 Touche de réglage de la température

La température du compartiment congélateur se laisse régler entre  $-16^{\circ}\text{C}$  et  $-32^{\circ}\text{C}$ .

Appuyez constamment ou à plusieurs reprises sur la touche jusqu'à ce que le petit voyant de la température voulue s'allume.

## 3 Petits voyants indicateurs de température

Les chiffres accompagnant les petits voyants de température représentent les températures du compartiment congélateur en  $^{\circ}\text{C}$ . Le petit voyant allumé indique que l'appareil est réglé sur la température correspondante.

**Le petit voyant clignote tant que la température réglée n'a pas été atteinte.**

## 4 Touche «alarm»

Cette touche sert à éteindre l'avertisseur sonore de température.

### L'alarme de température

s'enclenche lorsque la température monte trop dans le compartiment congélateur ; les produits surgelés risquent en effet de s'abîmer.

(Simultanément s'allume le voyant 5 «alarm».)

Ce signal sonore peut s'enclencher dans les cas ci-après, sans que cela signifie que les produits risquent de s'abîmer :

- Lors de la mise en service de l'appareil.
- Lors du rangement de grandes quantités de produits frais.

Une fois le signal sonore coupé, «l'avertisseur sonore» se remet automatiquement en veille une fois que le compartiment congélateur a atteint sa température de service et/ou que vous avez refermé la porte.

## 5 Le voyant «alarm» s'allume en même temps que l'avertisseur sonore retentit, donc lorsque la température dans le compartiment congélateur est trop élevée.

Ce voyant **s'éteint** une fois que le compartiment congélateur a atteint sa température de service.

Il **clignote** après une panne de courant ou lorsque la température dans l'appareil monte ou est montée au dessus de  $-4^{\circ}\text{C}$ . (Vérifiez l'odeur et l'aspect des produits surgelés pour savoir s'ils sont encore consommables.)

Le fait d'appuyer sur la touche «alarm» (4) stoppe le clignotement du voyant.

Celui-ci se remet en veille.

## Touche 6 «super»

(Supercongélation)

Cette touche sert à allumer et éteindre la supercongélation.

Enclenchez la supercongélation avant de ranger de grandes quantités de produits frais (plus de 2 kg).

En général, 4 à 6 heures suffisent. Pour profiter de la capacité de congélation maximale, enclenchez la supercongélation 24 heures plus tôt.

Au bout de deux jours et demi, l'appareil revient automatiquement sur la température sur laquelle il était réglé avant la supercongélation.

## Consignes pour la température ambiante et l'aération

La catégorie climatique est indiquée sur la plaque signalétique. Elle indique à quelles températures ambiantes l'appareil peut fonctionner.

| Catégorie climatique | Température ambiante admissible |
|----------------------|---------------------------------|
| SN                   | +10 °C à 32 °C                  |
| N                    | +16 °C à 32 °C                  |
| ST                   | +18 °C à 38 °C                  |
| T                    | +18 °C à 43 °C                  |

## Aération

### Figure 3

L'air entrant en contact avec la paroi arrière de l'appareil se réchauffe et doit pouvoir s'évacuer librement, sinon le groupe frigorifique se trouverait sollicité plus fortement, ce qui augmenterait la consommation de courant. Pour cette raison, ne recouvrez ou ne bouches en aucun cas les orifices d'aération.

## Branchement de l'appareil

Une fois l'appareil installé, attendez au minimum 30 minutes avant de le mettre en service. Il peut en effet arriver, pendant le transport, que l'huile contenue dans le compresseur migre vers le système frigorifique.

Avant la première mise en service, nettoyez l'intérieur de l'appareil (voir la section intitulée «Nettoyage»).

La prise de courant doit rester librement accessible. Raccordez l'appareil au 220–240 V/50 Hz (tension alternative) par le biais d'une prise femelle installée réglementairement. Cette prise doit être protégée par un fusible/disjoncteur supportant un ampérage de 10 A ou plus.

**Sur les appareils destinés aux pays non européens, vérifiez si la tension de branchement et le type de courant spécifiés sur la plaque signalétique concordent bien avec ceux offerts par le secteur du pays concerné. La plaque signalétique se trouve en bas à gauche dans l'appareil. S'il faut changer le cordon d'alimentation secteur, ne confiez cette opération qu'à un spécialiste.**

### Mise en garde!

**Ne branchez en aucun cas l'appareil à une «prise économie d'énergie» électronique (par ex. une Ecoboy ou une Sava Plug) et à un onduleur qui convertit le courant continu en courant alternatif 230 V (par ex. installations solaires, réseau électrique de bord sur les bateaux).**

## Enclenchement de l'appareil

Appuyez sur la touche **Fig. 2/1**. Appuyez sur la touche «4»/ «alarm», l'alarme sonore s'éteint. Le voyant 5 «alarme» s'allume. L'appareil commence à se refroidir.

## Réglage de la température

A la fabrication, le compartiment congélateur de l'appareil a été réglé sur une température de  $-18^{\circ}\text{C}$ .

Vous pouvez changer les réglages : voir la description du bandeau de commande **Fig. 2/2** Touche de réglage de la température.

Nous recommandons un réglage sur env.  $-18^{\circ}\text{C}$ .

## Conseils d'utilisation

- Lorsque le compartiment congélateur a atteint sa température de service, l'affichage «alarme» 5 s'éteint.
- Les parois frontales capotant le réfrigérateur sont légèrement chauffées pour empêcher l'apparition de condensation près du joint de porte.
- Si, après avoir fermé la porte du compartiment congélateur, vous ne pouvez pas immédiatement l'ouvrir à nouveau, veuillez attendre 2 ou 3 minutes afin que le léger vide qui s'est formé à l'intérieur du congélateur ait le temps de se combler.
- En raison du système frigorifique, les grilles peuvent rapidement se givrer à plusieurs endroits. Ceci n'influe ni sur le fonctionnement de l'appareil ni sur sa consommation d'électricité. Un

dégivrage ne s'impose qu'une fois que si sur toute la surface de la grille le givre ou la glace atteint une épaisseur de plus de 5 mm.

## Achat de produits surgelés

Leur emballage doit être intact.

La date de conservation ne doit pas être dépassée.

La température indiquée par le thermomètre du congélateur commercial ne doit pas être supérieure à  $-18^{\circ}\text{C}$ .

Utilisez de préférence un sac isotherme pour le transport. Rangez les produits le plus rapidement possible dans le compartiment congélateur.

## Congélation des aliments

Si vous voulez congeler vous-même des aliments, utilisez uniquement des produits frais et d'excellente qualité.

### Se prêtent à la congélation:

Viande et saucisses, volailles et gibier, poissons, légumes, herbes aromatiques, fruits, pâtisseries, pizzas, plat cuisinés, restes de plat, jaunes d'œuf, blancs d'œuf.

### Ne se prêtent pas à la congélation:

Oeufs entiers dans leur coquille, crème fraîche et mayonnaise, salade verte, radis, radis noirs et oignons.

### Blanchiment des fruits et légumes

Blanchissez les fruits et légumes avant la congélation afin qu'ils conservent couleur, goût, arôme et vitamine C.

Pour cela, plongez les fruits et légumes quelques instants dans l'eau bouillante. Vous trouverez des livres sur la congélation et le blanchiment dans le commerce.

## Emballage des aliments

Répartissez les aliments en portions adaptées à votre ménage. Le poids de chaque portion ne doit pas dépasser 1 kg pour les fruits et légumes et 2,5 kg pour la viande. Les petites portions congèlent plus rapidement à cœur et les aliments gardent leur qualité après décongélation et préparation.

Emballer les aliments hermétiquement pour éviter qu'ils perdent leur saveur ou se dessèchent.

### Conviennt pour emballer les produits:

Feuilles plastique, feuilles-boyau en polyéthylène, feuilles d'aluminium et boîtes de congélation. Ces produits sont en vente dans le commerce spécialisé.

### Ne conviennt pas:

Le papier d'emballage, le papier sulfurisé, les feuilles de cellophane, les sacs poubelle et les sacs d'achat en plastique ayant déjà servi.

Placez l'aliment dans l'emballage, chassez complètement l'air puis fermez hermétiquement l'emballage.

### Conviennt pour fermer:

Caoutchoucs, clips en plastique, ficelles, rubans adhésifs résistants au froid, ou assimilés. Vous pouvez fermer les sachets et feuilles-boyau en polyéthylène au moyen d'un appareil à souder.

Avant de ranger les sacs dans le congélateur, indiquez dessus le contenu du sac et la date de congélation.

Avant de les ranger dans le compartiment congélateur, laissez refroidir les mets et boissons chaudes à la température ambiante.

## Supercongélation

S'il y a déjà des denrées dans le compartiment congélateur, il faut mettre en marche le dispositif de «Supercongélation» quelques heures avant de déposer les denrées fraîches.

4 à 6 heures suffisent généralement. Si vous utilisez la supercongélation, il faut 24 heures. Vous pouvez congeler de petites quantités d'aliments (jusqu'à 2 kg) sans utiliser la supercongélation. Pour activer cette dernière, appuyez simplement sur la touche Supercongélation, Fig. 2/6.

## Capacité de congélation max.

Les aliments doivent congeler à cœur le plus rapidement possible pour qu'ils conservent vitamines, valeur nutritive, aspect et goût. Pour cette raison, ne dépassez pas la capacité de congélation maximale de votre appareil. Selon le modèle de l'appareil, vous pouvez congeler en une seule fois les quantités suivantes sur les grilles de congélation.

|                  |          |
|------------------|----------|
| GSE 22../GS22E.. | 12kg/24h |
| GSE 28../GS28E.. | 14kg/24h |
| GSE 32../GS32E.. | 22kg/24h |
| GSE 34../GS34E.. | 22kg/24h |
| GSE 36../GS36E.. | 22kg/24h |
| GSL 18../GS18L.. | 16kg/24h |
| GSL 22../GS22L.. | 16kg/24h |
| GSL 28../GS28L.. | 16kg/24h |

## Rangement des aliments

Congelez de préférence les grandes quantités d'aliments dans les compartiments supérieurs. Ils congèleront très rapidement tout en conservant leur qualité. (Pour les appareils avec

compartiments à trappe, ouvrez cette dernière en la soulevant avant de la faire basculer vers l'avant, **Fig. 5/A**). Étalez les aliments sur toute la largeur des compartiments et/ou des tiroirs congélateur.

Veillez à ne pas mettre de produits déjà congelés en contact avec des produits frais. Au besoin, réorganisez l'empilage des produits dans les tiroirs congélateur.

**La trappe du bas avec «cordons de soutien» Fig. 5/B** peut servir de tablette pour ranger et sortir les produits congelés (selon le modèle).

**Le grand tiroir congélateur, Fig. 1/13** sert de préférence à congeler et ranger les produits volumineux, par ex. les dindes, canards, oies, etc.

### Remarque

- Si vous congelez des produits frais, la température du compartiment congélateur peut augmenter de sorte que le voyant d'affichage de température **Fig. 2/3** clignote et le voyant «alarme» **Fig. 2/5** s'allume. Cela n'indique cependant aucun risque pour les produits déjà congelés. La température réglée est de nouveau atteinte au bout de 24 heures maximum.
- Veillez toujours à ce que tous les tiroirs congélateur soient bien enfoncés jusqu'à la butée. Ceci est important pour que l'air puisse circuler librement à l'intérieur de l'appareil.
- Si vous devez ranger beaucoup d'aliments, sortez tous les tiroirs de congélation de l'appareil sauf le plus bas et entreposez les aliments directement sur les grilles. Pour retirer les tiroirs, tirez-les jusqu'à la butée; levez-les puis sortez-les **Fig. 6**.

- Pour éviter que les aliments ne se réchauffent rapidement à la suite d'une coupure de courant ou d'une panne éventuelle, enlevez les accumulateurs de froid se trouvant sur la tablette de congélation et posez-les dans le tiroir supérieur, directement sur les aliments, **Fig. 8/11**.

## Calendrier de congélation

### Figure 7

(selon le modèle)

Pour empêcher que la qualité des produits surgelés ne baisse, il importe de ne pas dépasser la durée de conservation admise. Cette dernière dépend de la nature des denrées. Les chiffres à côté des symboles indiquent en mois la durée de conservation permise. Dans le cas des produits surgelés, respectez également la date de fabrication ou la date limite de conservation recommandée.

## Accumulateurs de froid

### Figure 8/11

(Selon le modèle, si fourni, le nombre de pièces peut varier).

Lors d'une coupure de courant ou en cas de panne, les accumulateurs de froid retardent le réchauffement des produits surgelés stockés dans l'appareil. Pour retarder optimalement le réchauffement et minimiser la consommation d'électricité, la meilleure méthode consiste à placer les accumulateurs de froid directement sur les produits congelés situés dans le tiroir du haut. Vous pouvez également vous servir des accumulateurs de froid pour emporter et garder au froid des aliments par ex. dans un sac isotherme.

## Tablette de congélation

### Figure 8/12

(selon le modèle)

La tablette de congélation est conçue pour entreposer les accumulateurs de froid et pour congeler séparément les baies, les fruits en morceaux, les herbes aromatiques et les légumes. Pour cela, enlevez les accumulateurs de froid, répartissez uniformément les produits à congeler sur la tablette puis laissez-les entièrement congeler pendant 10 à 12 heures env. Transférez ensuite les produits dans des sacs de congélation ou dans des récipients. Pour les décongeler, étalez-les à nouveau les uns à côté des autres.

## Fabrication de glaces

### Attention

Ne pas utiliser de machine à glace dans le compartiment congélateur.

### Fabrication de glaçons

Des bacs à glaçons sont disponibles dans le commerce spécialisé.

Remplissez le bac à glaçons aux  $\frac{3}{4}$  avec de l'eau puis placez-le dans le compartiment congélateur. Pour détacher les glaçons, mettez brièvement le bac sous l'eau du robinet ou voilez-le légèrement.

## Contenance utile

**Sans les aménagements intérieurs**, la contenance utile, selon la norme actuelle, est la suivante :

Compartiment congélateur :

|                 |       |
|-----------------|-------|
| GS..18../GS18.. | 151 l |
| GS..22../GS22.. | 188 l |
| GS..28../GS28.. | 227 l |
| GS..32../GS32.. | 264 l |
| GS..34../GS34.. | 282 l |
| GS..36../GS36.. | 301 l |

Contenance utile **avec les aménagements intérieurs** :

Compartiment congélateur :

|                 |       |
|-----------------|-------|
| GS..18../GS18.. | 148 l |
| GS..22../GS22.. | 185 l |
| GS..28../GS28.. | 223 l |
| GS..32../GS32.. | 259 l |
| GS..34../GS34.. | 275 l |
| GS..36../GS36.. | 296 l |

## Décongélation de produits surgelés

Selon la nature et l'utilisation des produits surgelés, vous pouvez choisir entre plusieurs façons différentes de les décongeler:

- A température ambiante
- Dans la réfrigérateur
- Dans le four électrique, avec/sans chaleur tournante
- Dans le micro-ondes.

## Remarque

Ne congélez pas à nouveau des produits surgelés qui auraient complètement ou en partie décongelé. Transformez d'abord ces produits en plats cuisinés (cuits ou rôtis) avant de les congeler à nouveau.

Dans ce cas, consommez-les nettement avant la date-limite de conservation.

## Mise hors tension de l'appareil

Appuyez sur la touche **Fig. 2/1**. Le voyant de température **Fig. 2/3** s'éteint, ce qui signifie que le refroidissement et l'éclairage se sont éteints eux aussi.

## Inutilisation longue durée

Si vous n'utilisez pas votre appareil pendant longtemps :

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Nettoyez de l'appareil.
3. Laissez la porte de l'appareil ouverte.

## Dégivrage et nettoyage du compartiment congélateur

**Figure 10**

### Risque d'électrocution

N'utilisez jamais de nettoyeur à vapeur pour nettoyer l'appareil. Les pièces électroconductrices peuvent, lorsque la vapeur se condense dessus, provoquer un court-circuit ou vous faire électrocuter.

### Risque d'explosion

Prudence lors de l'utilisation d'aérosols de dégivrage, ils peuvent former des gaz explosifs, contenir des solvants ou gaz propulseurs qui endommagent le plastique, ou être nocifs.

Respectez les instructions fournies par le fabricant.

### Attention

Ne tentez jamais de raclez la couche de givre au moyen d'un couteau ou d'un objet pointu afin de ne pas endommager les tubulures dans lesquelles le fluide réfrigérant circule.

Le fluide en jaillissant pourrait s'enflammer et provoquer des lésions oculaires.

N'utilisez jamais d'appareils électriques ou de flamme nue dans l'appareil.

### Remarque

Les grandes accumulations de givre et de glace sur les grilles de congélation influencent la marche de l'appareil et font augmenter la consommation d'électricité.

Quand la couche de givre atteint une épaisseur d' $\frac{1}{2}$  cm, il faut dégivrer l'appareil. Le dégivrage doit cependant être effectué une à deux fois par an, au moment où l'appareil contient peu ou pas de produits congelés.

Activez la supercongélation 4 heures environ avant le dégivrage, afin que les denrées atteignent une température très basse permettant leur conservation à température ambiante pendant une période plus longue.

## Procédez comme suit :

- Arrêtez l'appareil et débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
- Stockez les tiroirs de congélation des denrées dans un endroit frais. Posez l'accumulateur de froid (si joint à l'appareil) sur les produits.
- Pour recueillir l'eau de dégivrage, posez la tablette de congélation vide sur la clayette du bas.
- Pour accélérer le dégivrage, introduisez deux récipients d'eau très chaude sur des dessous-de-plat dans l'appareil. Fermez la porte afin que la chaleur ne s'échappe pas.
- Une fois le dégivrage terminé, videz l'eau de dégivrage recueillie dans la tablette de congélation. A l'aide d'une éponge, essuyez l'eau de dégivrage qui est restée au fond du compartiment congélateur.
- Nettoyez avec de l'eau et un peu de produit à vaisselle.
- Réenclenchez l'appareil.
- Rangez les produits congelés dedans.

### Attention

N'employez pas de produits de nettoyage ou solvants contenant du sable ou des acides.

Ne nettoyez le joint de porte qu'à l'eau claire puis essuyez-le à fond avec un chiffon.

L'eau de nettoyage ne doit pas entrer en contact avec le bandeau de commande.

## Consignes importantes relatives à l'entretien des surfaces en acier inox

Pour entretenir les surfaces en acier inox, utilisez le produit d'entretien «Chromol».

Vous trouverez ce produit en vente dans le commerce sous la marque «Chromol», ou auprès de votre service après-vente, auquel cas il porte les numéros de référence suivants :

**N° 310359** flacon pulvérisateur de 500 ml, ou

**N° 166787** flacon d'essai de 50 ml.

Pour ne pas endommager les surfaces, n'utilisez en aucun cas d'éponges à dos abrasif, brosses métalliques, objets à arêtes vives ou produits récurants. N'employez jamais non plus de détergents corrosifs tels que les aérosols de dégivrage, nettoyants pour fours en aérosol, solvants et produits détachants.

Pour entretenir les surfaces en acier inoxydable, procédez dans le sens de la structure.

## Economies d'énergie

- Placez votre appareil dans un endroit frais et bien aéré. Veillez à ce qu'il ne soit pas exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (radiateur etc.).
- Laissez refroidir les boissons et aliments chauds hors de l'appareil.
- Placez les produits à décongeler dans le compartiment réfrigérateur. Vous pouvez utiliser le froid qu'ils ont emmagasiné pour refroidir les aliments stockés dans le réfrigérateur.
- N'ouvrez la porte de l'appareil que le plus brièvement possible.
- De temps en temps, nettoyez le dos de l'appareil avec un aspirateur ou un pinceau, ceci pour éviter une hausse de la consommation d'électricité.

## Bruits de fonctionnement

### Bruits tout à fait normaux

**Bourdonnement étouffé:** pendant que le compresseur est en marche.

**Gargouillis et clapotis légers:** ils proviennent de l'afflux du fluide réfrigérant dans les serpentins.

**Cliquetis:** audibles uniquement lorsque le moteur se met en marche ou s'arrête.

### Bruits que vous pouvez éliminer facilement

#### L'appareil n'est pas d'aplomb

Veuillez ajuster l'aplomb de l'appareil à l'aide d'un niveau à bulle. Pour cela, utilisez les pieds à vis ou placez un objet sous l'appareil pour le caler.

#### L'appareil «touche une paroi»

Veuillez éloigner l'appareil des meubles ou appareils qu'il touche.

#### Les tiroirs, paniers ou clayettes ne sont pas bien fixés ou au contraire coincés

Vérifiez le bon positionnement des pièces amovibles et remettez-les correctement en place si nécessaire.

#### Des récipients se touchent

Eloignez les bouteilles et récipients légèrement les uns des autres.

# Remédier soi-même aux petites pannes

## Avant d'appeler le service après-vente:

Vérifiez si, à l'aide des conseils ci-dessous, vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'incident.

Vous éviterez des dépenses inutiles car le déplacement du technicien du SAV vous sera facturé même pendant la période de garantie.

| Dérangement                                                                                                                                                        | Cause possible                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Remède                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>L'éclairage intérieur ne fonctionne pas; le groupe frigorifique marche.</b>                                                                                     | L'ampoule est défectueuse.<br><br>Le commutateur d'éclairage est coincé. <b>Fig. 11/B</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Remplacement de l'ampoule<br><br>1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou retirez le fusible/coupez le disjoncteur.<br><br>2. Changez l'ampoule <b>fig. 11/A</b> .<br>(ampoule de rechange max. 15 W, 220–240 V courant alternatif, culot E14).<br><br>Contrôlez que vous pouvez l'enfoncer. Si ce n'est pas le cas, veuillez appeler le service après-vente. |
| <b>Aucun affichage ne s'allume</b>                                                                                                                                 | Coupure de courant; le disjoncteur a réagi; la fiche mâle n'est pas correctement fixée dans la prise de courant.                                                                                                                                                                                                                                                                       | Vérifiez si le courant est coupé. Le fusible/disjoncteur doit se trouver en position armée.                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>La mention  «alarm» figure 2/5 s'allume, l'alarme sonore se fait entendre.</b> | Incident – il fait trop chaud dans le compartiment congélateur.<br><br><ul style="list-style-type: none"> <li>• Les orifices d'aération sont couverts.</li> <li>• La porte de l'appareil est ouverte.</li> <li>• Vous avez entreposé trop d'aliments à congeler en une seule fois.</li> </ul><br>Une fois le problème écarté, le voyant de contrôle s'éteint au bout de quelque temps. | Pour couper l'alarme sonore, appuyez sur la touche  / «alarm».<br><br>Assurez l'aération et la ventilation de l'appareil.<br><br>Fermez la porte.<br><br>Ne dépassez pas le stockage maximal de l'appareil.                                                                             |

---

## Service après-vente

Pour connaître le service après-vente situé le plus près de chez vous, consultez l'annuaire téléphonique ou le répertoire des services après-vente (SAV). Veuillez indiquer au SAV le numéro de série (E-Nr.)

de l'appareil et son numéro de fabrication (FD-Nr.).

Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique **Figure 12**.

Aidez-nous à éviter des déplacements inutiles: indiquez les les numéros de série et de fabrication. Vous économiserez ainsi des suppléments de frais inutiles.

## Avvertenze per lo smaltimento

### Smaltimento dell'apparecchio dismesso

Tenere presente, se il nuovo apparecchio sostituisce un apparecchio dismesso.

Gli apparecchi dismessi non sono rifiuti senza valore! Con uno smaltimento ecologico corretto possono essere recuperate materie prime pregiate.

Rendere inservibile l'apparecchio dismesso:

1. Estrarre la spina di alimentazione.
2. Tagliare il cavo di collegamento e rimuoverlo insieme alla spina di alimentazione.
3. **Rimuovere la serratura della porta, per evitare che bambini per gioco possano imprigionarsi e rischiare la vita.**

Gli apparecchi frigoriferi e congelatori contengono refrigerante, e nell'isolamento contengono gas. I refrigeranti ed i gas richiedono uno smaltimento appropriato. Fino allo smaltimento regolare evitare di danneggiare tubi del circuito refrigerante.

### Smaltimento dell'imballaggio

**Attenzione:**

**il materiale d'imballaggio non deve essere utilizzato dai bambini per il gioco – pericolo di soffocamento da scatole di cartone pieghevoli e fogli di plastica!**

L'imballaggio ha protetto l'apparecchio nuovo nel percorso fino a Voi. Tutti i materiali impiegati sono compatibili con l'ambiente e riciclabili. Vi preghiamo di collaborare: smaltite l'imballaggio rispettando l'ambiente.

Informarsi presso il proprio rivenditore specializzato o presso la propria amministrazione municipale sulle attuali vie di smaltimento.

## Avvertenze per la Vostra sicurezza

### Prima di mettere in funzione l'apparecchio

Leggere attentamente per intero le istruzioni per l'uso e per l'installazione. Queste contengono importanti informazioni sull'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.

La casa produttrice declina ogni responsabilità in caso d'inosservanza delle istruzioni e delle avvertenze di pericolo del libretto d'istruzioni per l'uso. Conservare accuratamente il libretto d'istruzioni per l'uso e per l'installazione, per un eventuale successivo proprietario.

### Per l'installazione ed il collegamento dell'apparecchio



Attenzione!

- L'apparecchio contiene una piccola quantità di refrigerante (R600a), un gas compatibile con l'ambiente, ma infiammabile. Nel trasporto e nell'installazione dell'apparecchio, fare attenzione che i tubi del circuito del refrigerante non vengano danneggiati.

Il refrigerante fuoriuscito a pressione può provocare lesioni agli occhi, o incendiarsi.

In caso fuga di refrigerante:

- badare che fiamme libere o fonti d'accensione non vengano a trovarsi in prossimità del punto di fuga.
- Sfilare la spina di alimentazione, arieggiare bene l'ambiente per alcuni minuti.

Quanto più refrigerante contiene un apparecchio, tanto più grande deve essere l'ambiente nel quale l'apparecchio si trova. In ambienti troppo piccoli, in caso di fuga si può formare una miscela aria-gas infiammabile.

Ogni 8 g di refrigerante, il locale d'installazione deve disporre di un volume minimo di 1 m<sup>3</sup>. La quantità di refrigerante dell'apparecchio è indicata sulla targhetta d'identificazione all'interno dell'apparecchio.

### In casi d'emergenza

- Sciacquare gli occhi e consultare un medico.
- Tenere a distanza dall'apparecchio scintille e fiamma libera.
- Estrarre la spina, ventilare bene l'ambiente per alcuni minuti.

### Per l'uso

- Nei casi seguenti estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza:
  - sbrinamento,
  - pulizia.

Tirare direttamente la spina e non il cavo di collegamento.

- Solo il personale specializzato è autorizzato ad eseguire riparazioni. Le riparazioni non eseguite con la dovuta competenza possono mettere in considerevole pericolo l'utilizzatore.
- Non usare mai apparecchi elettrici all'interno di questo apparecchio (per es. stufette elettriche, produttori di ghiaccio elettrici ecc.).
- Non fare uso improprio dello zoccolo, degli estraibili, delle porte ecc. utilizzandoli come pedana o come appoggio.
- Conservare alcool ad alta gradazione solo ermeticamente chiuso ed in posizione verticale.
- Non conservare nell'apparecchio prodotti contenenti propellenti gassosi combustibili (p. es. bombolette spray) e sostanze esplosive – **Pericolo di esplosione!**
- L'apparecchio non è un giocattolo per bambini!
- Per gli apparecchi dotati di serratura: conservare la chiave fuori della portata dei bambini!
- Non sbrinare, né pulire mai l'apparecchio con una pulitrice a vapore. Il vapore può raggiungere elementi dell'apparecchio sotto tensione, e provocare un cortocircuito o una scarica elettrica.
- Evitare di ungere con olio o grasso le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta, altrimenti le parti di plastica e la guarnizione della porta diventano porose.
- Non conservare nel congelatore liquidi in bottiglia e lattine (specialmente le bevande contenenti anidride carbonica). Le bottiglie e le lattine esplodono.

- Non mettere subito in bocca i gelati su stecca ed i cubetti di ghiaccio presi direttamente dal congelatore. **Pericolo di ferite da congelamento** causate da temperature molto basse!
- Non toccare i prodotti surgelati con le mani bagnate. Gelando per contatto, le mani possono attaccarsi ai prodotti.
- Non raschiare lo strato di brina o staccare i prodotti congelati con coltelli o con oggetti metallici acuminati. Così facendo si possono danneggiare i tubi del refrigerante. Il refrigerante fuoriuscito a pressione può provocare lesioni agli occhi o infiammarsi.

## Norme generali

L'apparecchio è idoneo

- per congelare alimenti,
- per preparare ghiaccio.

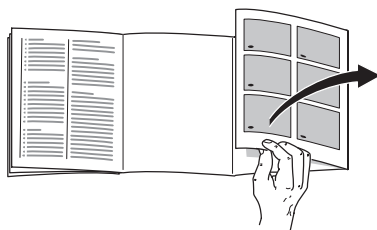
L'apparecchio è destinato all'uso domestico.

L'apparecchio è schermato contro i radiorischi secondo la direttiva EU 89/336/EEC.

L'ermeticità del circuito di raffreddamento è stata controllata.

Questo prodotto è conforme alle pertinenti norme di sicurezza per gli apparecchi elettrici (EXI 60335/2/24).

## Conoscere l'apparecchio



**Differenze nei dettagli – specialmente nelle caratteristiche della dotazione – a seconda del tipo di apparecchio.**

### Figura 1

#### 1-6 Pannello comandi

- 7 Illuminazione interna\*
- 8 Accumulatori del freddo\*
- 9 Vassoio di congelamento\*
- 10 Griglia di congelamento
- 11 Sportello del vano congelatore\*
- 12 Cassetto per surgelati (piccoli)
- 13 Cassetto per surgelati (grande)\*
- 14 Calendario di congelamento\*
- 15 Piedini a vite

\* non in tutti i modelli

# Pannello comandi

## Figura 2

### 1 Pulsante acceso/spento

La messa in funzione è indicata dall'intermittenza di una delle spie temperatura **figura 2/3**.

### 2 Pulsante regolazione temperatura

La temperatura del congelatore può essere regolata da  $-16^{\circ}\text{C}$  a  $-32^{\circ}\text{C}$ .

Premere continuamente o ripetutamente il pulsante, finché la spia temperatura desiderata non si accende.

### 3 Spie temperatura

Le cifre accanto alle spie temperatura indicano le temperature del congelatore in  $^{\circ}\text{C}$ . La spia illuminata indica la temperatura regolata.

**La spia lampeggia quando la temperatura regolata non è stata ancora raggiunta.**

### 4 Pulsante «alarm»

Serve per disattivare il segnale acustico temperatura.

Il **segnale acustico temperatura** viene emesso se nel congelatore la temperatura è insufficiente e perciò gli alimenti surgelati sono in pericolo. (Contemporaneamente si accende l'indicatore **5 «alarm»**.)

Senza pericolo per gli alimenti surgelati il segnale acustico può essere emesso:

- alla messa in funzione dell'apparecchio,
- all'introduzione di grandi quantità di alimenti freschi.

Dopo avere disattivato il segnale acustico, l'«avvisatore acustico» viene nuovamente rimesso in condizione di funzionamento quando il congelatore ha di nuovo raggiunto la sua temperatura di servizio.

### 5 Indicatore «alarm» si accende contemporaneamente con l'emissione del segnale acustico, cioè se nel congelatore la temperatura è insufficiente.

Esso **si spegne**, quando il congelatore ha raggiunto la sua temperatura di servizio.

L'indicatore **lampeggia** dopo un'interruzione dell'energia elettrica oppure se la temperatura nell'apparecchio attualmente o in precedenza è aumentata oltre  $-4^{\circ}\text{C}$ . (Controllare dall'odore e dall'aspetto se gli alimenti surgelati si sono deteriorati.)

Premendo il pulsante «alarm» (4), cessa l'intermittenza dell'indicatore. Ora l'indicatore è di nuovo pronto per il funzionamento.

### 6 Pulsante «super»

(Superfreezer)

Serve per accendere e spegnere il superfreezer.

Attivare il superfreezer prima di conservare grandi quantità di alimenti freschi (oltre 2 kg).

In generale sono sufficienti 4–6 ore. Per sfruttare la possibilità di congelamento massima, attivare il superfreezer già 24 ore prima.

Dopo ca. 2,5 giorni l'apparecchio commuta automaticamente alla temperatura regolata prima del superfreezer.

## Considerare la temperatura ambiente e la ventilazione

La classe climatica è indicata sulla targhetta d'identificazione. Essa indica entro quali limiti di temperatura ambiente l'apparecchio può essere usato.

| Classe climatica | Temperatura ambiente ammessa |
|------------------|------------------------------|
| SN               | +10 °C a 32 °C               |
| N                | +16 °C a 32 °C               |
| ST               | +18 °C a 38 °C               |
| T                | +18 °C a 43 °C               |

## Ventilazione

### Figura 3

L'aria sulla parete posteriore dell'apparecchio si riscalda. L'aria riscaldata deve poter defluire liberamente. Altrimenti il frigorifero deve lavorare più a lungo. Ciò aumenta il consumo di energia elettrica.

Perciò: evitare assolutamente di coprire o di ostruire le aperture di afflusso e deflusso dell'aria!

## Collegare l'apparecchio

Dopo l'installazione dell'apparecchio bisognerebbe attendere almeno 1/2 ora, prima di mettere in funzione l'apparecchio. Durante il trasporto può accadere che l'olio contenuto nel compressore affluisca nel sistema di raffreddamento.

Prima di usare l'apparecchio la prima volta, pulire il vano interno dell'apparecchio (vedi Pulizia).

La presa dovrebbe essere liberamente accessibile. Collegare l'apparecchio a corrente alternata a 220–240 V/50 Hz, tramite una presa installata a norma. La presa deve essere protetta con dispositivo di sicurezza da 10 A o superiore.

**Per gli apparecchi destinati all'uso in paesi non europei, è necessario verificare sulla targhetta d'identificazione se la tensione ed il tipo di corrente indicati corrispondono ai valori della rete elettrica locale. La targhetta d'identificazione si trova in basso a sinistra nell'apparecchio. L'eventuale sostituzione del cavo di alimentazione deve essere eseguita solo da un tecnico specializzato.**

### Pericolo!

**Evitare tassativamente l'allacciamento dell'apparecchio a prese risparmio energetico elettroniche (per es. Ecoboy; Sava Plug) e ad invertitori, che convertono la corrente continua in corrente alternata a 230 V (per es. impianti d'energia solare, reti elettriche navali).**

## Accendere l'apparecchio

Premere il pulsante **figura 2/1**. Premere il pulsante «4»/ «alarm» – il segnale acustico tace. De indicatie 5 "alarm" brandt. Het apparaat begint te koelen.

## Regolare la temperatura

La temperatura del vano congelatore è regolata in fabbrica a  $-18^{\circ}\text{C}$ .

I valori di regolazione possono essere cambiati; vedi descrizione del pannello comandi: **Figura 2/2** Pulsante regolazione temperatura.

Consigliamo una regolazione di ca.  $-18^{\circ}\text{C}$ .

## Avvertenze sul funzionamento

- Quando il vano congelatore ha raggiunto la sua temperatura di lavoro, la spia «allarme» **5** si spegne.
- Le parti frontali della carcassa vengono in parte riscaldate leggermente; ciò impedisce una formazione di acqua di condensa nella zona della guarnizione della porta.
- Se subito dopo la chiusura del vano congelatore la porta dovesse resistere ad una nuova apertura, è necessario attendere due o tre minuti, finché non si compensa la depressione formatasi all'interno.
- A causa del sistema di raffreddamento, le griglie di congelamento possono coprirsi rapidamente di brina in più punti. Ciò non ha influenza sul funzionamento o sul consumo di energia elettrica. Lo sbrinamento

diventa necessario solo quando su tutta la superficie della griglia di congelamento si è formato uno strato di brina o ghiaccio con uno spessore superiore a 5 mm.

## Acquisto di alimenti surgelati

La confezione non deve essere danneggiata.

Fare attenzione alla data di scadenza.

La temperatura nel contenitore di vendita deve essere  $-18^{\circ}\text{C}$  o più bassa.

Trasportare gli alimenti surgelati possibilmente in una borsa termica e metterli subito nel vano congelatore.

## Surgelare alimenti

Per congelare in proprio alimenti, utilizzare solo prodotti alimentari freschi ed integri.

### Sono adatti per il congelamento:

carni e salumi, pollame e selvaggina, pesce, verdura, erbe aromatiche, frutta, prodotti da forno, pizza, cibi pronti, resti di alimenti, rosso e bianco d'uovo.

### Non sono adatti per il congelamento:

uova intere nella buccia, panna acida e maionese, insalate in foglia, ravanelli, rafani e cipolle.

### Scottare verdura e frutta

Per conservare colore, gusto, aroma e vitamina «C», la verdura e la frutta dovrebbero essere scottate prima del congelamento.

Per la scottatura, immergere brevemente la verdura e la frutta in acqua bollente. Nelle librerie trovate pubblicazioni sul congelamento, nelle quali si descrive anche il procedimento di scottatura.

## Confezionare alimenti

Confezionare i prodotti in porzioni adatte al fabbisogno domestico. Dividere la verdura e frutta in porzioni non superiori a 1 kg, e la carne fino a max. 2,5 kg.

Le porzioni più piccole gelano completamente in minor tempo, la qualità resta così meglio conservata nello scongelamento e nella preparazione.

Affinché il gusto possa conservarsi, e per evitare che gli alimenti possano essiccarsi, chiuderli in confezioni ermetiche.

### Sono idonei per confezionare:

Fogli in plastica, fogli tubolari di polietilene, fogli di alluminio e contenitori per surgelati. Trovate questi prodotti presso i fornitori specializzati.

### Non sono idonei:

Carta da forno, carta pergamena, cellofan, sacchetti per rifiuti e sacchetti per la spesa usati.

Introdurre gli alimenti nella confezione, espellere completamente l'aria e chiudere ermeticamente la confezione.

### Per sigillare le confezioni sono idonei:

Anelli di gomma, clip di plastica, fili per legare, nastri adesivi resistenti al freddo o simili. I sacchetti ed i fogli tubolari di polietilene possono essere saldati con un saldatore per fogli di plastica.

Prima d'introdurre le porzioni nel vano congelatore, scrivere sulle confezioni il contenuto e la data di congelamento.

Lasciare raffreddare a temperatura ambiente gli alimenti e le bevande caldi, prima d'introdurli nel vano congelatore.

## Superfreezer

Se nel vano congelatore sono già conservati alimenti, qualche ora prima d'introdurre prodotti freschi si deve inserire il «superfreezer».

In generale sono sufficienti 4–6 ore. Se è necessario sfruttare la massima potenza di congelamento, sono necessarie 24 ore. Le minori quantità di alimenti (fino a 2 kg) si possono congelare senza superfreezer. Per inserire il superfreezer premere semplicemente il pulsante superfreezer, figura 2/6.

## Max. potenza di congelamento

Gli alimenti devono congelarsi al più presto possibile anche nel loro interno. Solo così si conservano le vitamine, il potere nutritivo, l'aspetto ed il gusto. Perciò non si deve superare la capacità massima di congelamento dell'apparecchio. A seconda del tipo di apparecchio, potete congelare in una sola volta le seguenti quantità di alimenti sulle griglie di congelamento.

|                  |          |
|------------------|----------|
| GSE 22../GS22E.. | 12kg/24h |
| GSE 28../GS28E.. | 14kg/24h |
| GSE 32../GS32E.. | 22kg/24h |
| GSE 34../GS34E.. | 22kg/24h |
| GSE 36../GS36E.. | 22kg/24h |
| GSL 18../GS18L.. | 16kg/24h |
| GSL 22../GS22L.. | 16kg/24h |
| GSL 28../GS28L.. | 16kg/24h |

## Sistemazione degli alimenti

Congelare grandi quantità di alimenti preferibilmente negli scomparti superiori, qui essi si congelano molto rapidamente e quindi anche conservando le proprietà. (Negli apparecchi con sportello, sollevare e ribaltare verso avanti, figura 5/A).

Deporre in piano gli alimenti negli scomparti o nei cassetti a cesto per surgelati.

Gli alimenti già surgelati non devono venire in contatto con alimenti freschi da congelare. Eventualmente spostare gli alimenti surgelati nei cassetti a cesto.

**Lo sportello inferiore con «cordicelle di sostegno» figura 5/B** può essere utilizzato come piano d'appoggio provvisorio durante l'introduzione ed il prelievo di surgelati (non in tutti i modelli).

**Utilizzare il cassetto a cesto grande, figura 1/13** preferibilmente per congelare e conservare alimenti di grandi dimensioni, per es. tacchini, anatre, oche, ecc.

### Avvertenza

- Quando si surgelano alimenti freschi, la temperatura nel congelatore può aumentare a tal punto, che la spia temperatura **figura 2/3** lampeggia e l'indicatore «allarme» **figura 2/5** si accende. Tuttavia ciò non significa un pericolo per gli alimenti già surgelati. Al massimo entro 24 ore la temperatura regolata viene di nuovo raggiunta.
- Fare sempre attenzione che tutti i cassetti di congelamento siano inseriti completamente fino all'arresto. Ciò è importante per una perfetta circolazione dell'aria nell'apparecchio.
- Se si devono sistemare molti alimenti, estrarre dall'apparecchio tutti i cassetti, tranne l'ultimo, ed accatastare gli alimenti direttamente sulle griglie di congelamento. Per estrarre i cassetti di congelamento, tirarli fino all'arresto, sollevarli un poco avanti ed estrarli completamente **figura 6**.
- Per impedire che, in caso di eventuale interruzione di corrente o in caso di guasto, gli alimenti possano riscaldarsi rapidamente, prendere gli accumulatori del freddo dal vassoio di congelamento

e deporli nello scomparto più alto, direttamente sugli alimenti, **figura 8/11**.

## Calendario di congelamento

### Figura 7

(non in tutti i modelli)

Per evitare perdite di qualità degli alimenti surgelati, è importante non superare la durata di conservazione consentita. La durata di conservazione dipende dal tipo di alimento. I numeri accanto ai simboli indicano in mesi la durata di conservazione affidabile per gli alimenti surgelati. Per le pietanze pronte surgelate, che si trovano in commercio, si deve osservare la data di produzione o la data di scadenza.

## Accumulatore del freddo

### Figura 8/11

(Non in tutti i modelli, se disponibile il numero varia).

L'accumulatore del freddo ritarda lo scongelamento dei surgelati conservati in caso d'interruzione di corrente o di guasto. Il ritardo più efficace ed il consumo di energia elettrica minimo si ottengono deponendo gli accumulatori nello scomparto più in alto, direttamente sugli alimenti. L'accumulatore del freddo può essere anche prelevato per conservare temporaneamente alimenti al freddo, per es. in una borsa termica.

## Vassoio di congelamento

### Figura 8/12

(non in tutti i modelli)

Il vassoio di congelamento è adatto per conservare gli accumulatori del freddo e per congelare singolarmente bacche, frutta, erbe aromatiche e verdura. A tal fine togliere gli accumulatori del freddo,

distribuire uniformemente senza contatto reciproco gli alimenti da congelare sul vassoio di congelamento e lasciarli congelare completamente per ca. 10 - 12 ore. Travararli poi in sacchetti per surgelati oppure in contenitori. Per scongelare gli alimenti surgelati spargerli di nuovo singolarmente gli uni accanto agli altri sul vassoio.

## Produrre gelato

### Attenzione

Non usare gelatiere elettriche all'interno del vano congelatore.

### Produrre cubetti di ghiaccio

Le vaschette per ghiaccio sono disponibili nel commercio specializzato.

Riempire la vaschetta per ghiaccio per  $\frac{3}{4}$  con acqua e disporla nel vano congelatore. Per staccare i cubetti di ghiaccio, mettere brevemente la vaschetta con il ghiaccio sotto acqua corrente, oppure torcerla leggermente.

## Capacità utile totale

**senza l'attrezzatura interna**, la capacità utile totale secondo l'attuale norma è:

Vano frigo:

|                 |       |
|-----------------|-------|
| GS..18../GS18.. | 151 l |
| GS..22../GS22.. | 188 l |
| GS..28../GS28.. | 227 l |
| GS..32../GS32.. | 264 l |
| GS..34../GS34.. | 282 l |
| GS..36../GS36.. | 301 l |

**Con l'attrezzatura interna** la capacità totale utilizzabile è:

Vano frigo:

|                 |       |
|-----------------|-------|
| GS..18../GS18.. | 148 l |
| GS..22../GS22.. | 185 l |
| GS..28../GS28.. | 223 l |
| GS..32../GS32.. | 259 l |
| GS..34../GS34.. | 275 l |
| GS..36../GS36.. | 296 l |

## Scongelamento di alimenti congelati

Secondo il tipo e la destinazione, scegliere tra le possibilità seguenti:

- a temperatura ambiente,
- in frigorifero,
- nel forno elettrico, con/senza ventilatore ad aria calda,
- nel forno a microonde.

### Avvertenza

Non congelare di nuovo gli alimenti semiscongelati o scongelati. Questi possono essere ricongelati solo dopo essere stati lavorati in una pietanza pronta (cotta o arrostita).

In tal caso non utilizzare più la durata massima di conservazione.

## Spegnere l'apparecchio

Premere il pulsante **figura 2/1**. La spia temperatura **figura 2/3** si spegne, con ciò sono spenti il raffreddamento e l'illuminazione.

## Mettere l'apparecchio fuori servizio

Se l'apparecchio resta inutilizzato per un lungo periodo:

1. Estrarre la spina di alimentazione
2. Pulire l'apparecchio
3. Lasciare aperta la porta dell'apparecchio.

## Sbrinare e pulire il congelatore

Figura 10

### Pericolo di scarica elettrica

Non utilizzare pulitrici a vapore. L'eventuale condensazione del vapore su parti sotto tensione può provocare un cortocircuito o una scarica elettrica.

### Pericolo di esplosione

Gli spray sbrinatori possono formare gas esplosivi, contenere solventi o propellenti dannosi per la plastica oppure essere nocivi per la salute.

Sono determinanti le istruzioni del produttore.

### Attenzione

Per rimuovere la brina non usare coltelli oppure oggetti acuminati. Non danneggiare i tubi del circuito refrigerante. Il refrigerante può ferire gli occhi uscendo con forti spruzzi ed è infiammabile.

Non usare nell'apparecchio apparecchi elettrici o fiamma libera.

### Avvertenza

Grandi accumuli di brina e di ghiaccio sulle griglie di congelamento pregiudicano

il rendimento dell'apparecchio e fanno aumentare il consumo di energia elettrica.

Quando lo strato di brina raggiunge lo spessore di ca. ½ cm, è necessario sbrinare. Ciò va fatto comunque almeno una o due volte all'anno. È più opportuno farlo quando l'apparecchio contiene pochi alimenti surgelati oppure è vuoto.

Se nell'apparecchio vi sono ancora alimenti, inserire il superfreezer ca. 4 ore prima dello sbrinamento, per portare gli alimenti ad una temperatura molto bassa e per poterli così conservare più a lungo a temperatura ambiente.

## Procedere come segue:

- Spegnerne l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione.
- Conservare i cassetti surgelati con gli alimenti in un luogo fresco. Deposare gli accumulatori del freddo (se disponibili) sugli alimenti.
- Per raccogliere l'acqua di sbrinamento mettere il vassoio di congelamento vuoto sul ripiano più in basso.
- Per accelerare lo sbrinamento mettere nell'apparecchio, su sottopentola termoisolanti, due pentole con acqua bollente. Chiudere la porta dell'apparecchio per impedire l'uscita del calore.
- Dopo lo sbrinamento vuotare l'acqua raccolta. Raccogliere con una spugna la restante acqua sul fondo del vano congelatore.
- Pulire con acqua e poco detersivo per lavaggio a mano di piatti.
- Accendere di nuovo l'apparecchio.
- Introdurre di nuovo gli alimenti surgelati.

## **Attenzione**

Non utilizzare prodotti per la pulizia e solventi contenenti sabbia o acidi.

Pulire la guarnizione della porta solo con acqua pulita ed asciugarla con cura.

L'acqua di pulizia non deve penetrare nel pannello comandi.

## **Istruzioni importanti per la cura degli apparecchi in acciaio inox**

Per la cura delle superfici di acciaio inox usare il prodotto conservante «Chromol».

Il prodotto è reperibile in commercio con il nome «Chromol» oppure presso il servizio assistenza clienti con il

**codice N 310359** come flacone con spruzzatore da 500 ml e

**codice N 166787** come flacone di prova da 50 ml.

Per non danneggiare le superfici, evitare assolutamente l'uso di spugne dure, spazzole metalliche, oggetti a spigoli vivi oppure prodotti abrasivi. È vietato anche l'uso di detergenti chimici corrosivi come spray sbrinatori, spray per forni, solventi o smacchiatori.

La pulizia della superficie in acciaio inox deve avvenire strofinando secondo il verso della struttura.

## **Risparmiare energia**

- Installare l'apparecchio in un ambiente asciutto ventilabile; non esporlo direttamente al sole o vicino ad una fonte di calore (per es. calorifero, stufa). Altrimenti usare un pannello isolante.
- Lasciare raffreddare fuori dell'apparecchio gli alimenti e le bevande caldi.
- Per scongelare i surgelati, metterli nel frigorifero. Si utilizza così il freddo dell'alimento congelato per raffreddare gli alimenti nel frigorifero.
- Aprire la porta dell'apparecchio il tempo più breve possibile.
- Per evitare un maggiore consumo di energia elettrica, la parte posteriore dell'apparecchio dovrebbe essere pulita ogni tanto con un aspirapolvere o con un pennello.

## **Rumori di funzionamento**

### **Rumori normali**

**Ronzio** – refrigeratore in funzione.

**Ribollire, fruscio o gorgoglio** – il refrigerante scorre attraverso i tubi.

**Scatto** – inserimento e disinserimento del motore.

### **Rumori facili da eliminare**

#### **L'apparecchio non è livellato**

Si prega di livellare l'apparecchio per mezzo di una livella a bolla d'aria.

Utilizzare a tal fine i piedini a vite oppure inserire spessori sotto i piedini.

### L'apparecchio «tocca»

Allontanare l'apparecchio dai mobili o apparecchi con i quali è in contatto.

### Cassetti, cesti o ripiani vibrano o sono incastrati

Si prega di controllare le parti estraibili ed eventualmente di inserirle di nuovo.

### Contenitori si toccano

Allontanare un poco le bottiglie e contenitori che si toccano.

## Eliminare da soli piccoli guasti

### Prima di rivolgersi al servizio assistenza clienti:

vi preghiamo di provare ad eliminare da soli l'inconveniente, con l'aiuto delle seguenti istruzioni.

Anche durante il periodo di garanzia, i costi per la consulenza del servizio assistenza clienti sono a carico del cliente.

| Guasto                                                           | Causa possibile                                         | Rimedio                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'illuminazione interna non funziona; il refrigeratore funziona. | La lampadina ad incandescenza è fulminata.              | Sostituire la lampadina ad incandescenza <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza.</li> <li>2. Sostituire la lampadina ad incandescenza <b>figura 11/A)</b><br/>(Lampadina di ricambio max 15 W, 220–240 V corrente alternata, portalampada E14).</li> </ol> |
|                                                                  | L'interruttore della luce è bloccato <b>figura 11/B</b> | Controllare se si muove liberamente. In caso contrario rivolgersi al servizio assistenza clienti.                                                                                                                                                                                                                                          |

| Guasto                                                                                                                                                                    | Causa possibile                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Rimedio                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Nessuna spia è accesa</b>                                                                                                                                              | Interruzione di corrente; il dispositivo di sicurezza è intervenuto; la spina di alimentazione non è inserita bene nella presa.                                                                                                                                                                                                                                                             | Controllare se vi è corrente, il dispositivo di sicurezza deve essere inserito.                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>L'indicatore «allarme»  figura 12/5 si accende, viene emesso il segnale acustico.</b> | <p>Guasto – la temperatura nel vano congelatore è troppo alta!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le aperture di afflusso e deflusso dell'aria sono coperte.</li> <li>• La porta del congelatore è aperta.</li> <li>• Sono stati messi a surgelare troppi alimenti in una sola volta.</li> </ul> <p>Dopo avere eliminato il guasto l'indicatore si spegne dopo qualche tempo.</p> | <p>Per disattivare il segnale acustico premere il pulsante / «alarm».</p> <p>Garantire afflusso e deflusso dell'aria di raffreddamento.</p> <p>Chiudere la porta.</p> <p>Non superare la max. capacità di congelamento.</p> |

## Servizio assistenza clienti

Trovate un servizio assistenza clienti non lontano da voi nell'elenco telefonico oppure nell'elenco del servizio assistenza clienti. Indicate al servizio assistenza clienti la sigla del prodotto (E-Nr.) ed il

numero di fabbricazione (FD-Nr.) del vostro apparecchio.

Trovate questi due dati nella targhetta d'identificazione **figura 12**.

Indicando la sigla del prodotto ed il numero di fabbricazione contribuite ad evitare interventi inutili. Risparmiate così le spese relative.

## Aanwijzingen over de afvoer

### Afvoeren van het oude apparaat

Attentie a.u.b. als u uw oude apparaat door een nieuw vervangt.

Een oud apparaat is geen waardeloos afval! Door een milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen na bewerking opnieuw gebruikt worden.

Het afgedankte apparaat onbruikbaar maken:

1. stekker uit het stopcontact trekken;
2. aansluitkabel doorknippen en samen met de stekker verwijderen;
3. **deurslot verwijderen. Hiermee voorkomt u dat kinderen zichzelf tijdens het spelen in het apparaat opsluiten en in levensgevaar geraken.**

Koelapparaten bevatten koelmiddel en in de isolatie gassen die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Met het oog op een doelmatige en milieuvriendelijke afvoer mogen de leidingen van het koelcircuit tot het moment van transport niet beschadigd worden.

### Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat

Attentie!

**Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed voor kinderen – gevaar voor verstikking door vouwkarton en folie!**

Uw nieuwe apparaat werd tijdens het transport naar u door de verpakking beschermd. Voor de verpakking wordt gebruik gemaakt van materialen die het milieu kan verdragen en die geschikt zijn voor hergebruik. Help daarom mee en zorg dat de verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd.

U kunt bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.

## Veiligheidsvoorschriften

### Voordat u het apparaat in gebruik neemt:

de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig doorlezen! U vindt daarin belangrijke informatie over installatie, gebruik en onderhoud van het apparaat.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid als de aanwijzingen en waarschuwingen in de gebruiksaanwijzing niet in acht worden genomen. Bewaar de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift voor een latere bezitter van het apparaat.

## Bij het plaatsen en aansluiten van het apparaat



Attentie!

- Het apparaat bevat in geringe hoeveelheid het milieuvriendelijke maar brandbare koelmiddel R600a. Let erop bij het vervoeren en plaatsen van het apparaat dat de leidingen van het koelcircuit niet beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Let erop als er koelmiddel naar buiten komt:

- dat zich in de buurt van het lek geen open vuur of ontstekingsbronnen bevinden.
- Stekker uit het stopcontact trekken en de ruimte een paar minuten goed luchten.

Hoe meer koelmiddel het apparaat bevat, des te groter moet de ruimte zijn waarin het apparaat wordt opgesteld. In een te kleine ruimte kan bij een lek een ontvlambaar mengsel van gas en lucht ontstaan.

Per 8 g koelmiddel moet de ruimte minimaal 1 m<sup>3</sup> groot zijn. De hoeveelheid koelmiddel in uw apparaat vindt u op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

### In noodgevallen

- Ogen uitspoelen en een arts raadplegen.
- Vonken en open vuur buiten bereik van het apparaat houden.
- Stekker uit het stopcontact trekken en de ruimte een paar minuten luchten.

## Bij het gebruik

- In de volgende gevallen de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien:

- ontdooien,
- schoonmaken.

Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.

- Reparaties mogen alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd. Door ondeskundige reparatie kan er gevaar voor de gebruiker ontstaan.
- Gebruik nooit elektrische apparaten in het apparaat (bijv. verwarmingsapparaten, elektrische ijsmachine etc.).
- Plint, uittrekbare manden of laden, deuren enz. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.
- Dranken met een hoog alcoholpercentage altijd goed gesloten en rechtop bewaren.
- Geen producten met brandbare drijfgassen (bijv. spuitbussen) en explosieve stoffen in het apparaat opslaan – **gevaar voor explosie!**
- Het apparaat is geen speelgoed voor kinderen!
- Als u een apparaat met een slot hebt, bewaar de sleutel dan buiten het bereik van kinderen!
- Bij het schoonmaken of ontdooien nooit een stoomapparaat gebruiken! De stoom kan in de onder spanning staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken.

- Zorg dat de kunststof delen en de deurafdichting niet met olie of vet in aanraking komen (ze kunnen poreus worden).
- Flessen en blikjes met vloeistoffen – vooral koolzuurhoudende dranken – niet in de diepvriesruimte opslaan. De flessen en blikjes springen!
- Ijslollies en ijsblokjes niet direct uit de diepvriesruimte in de mond nemen. **(gevaar voor verbranding)** door de zeer lage temperatuur).
- Diepvrieswaren niet met natte handen aanraken. Uw handen kunnen eraan vastvriezen.
- Een laag rijp en vastgevroren diepvrieswaren niet met een mes of een scherp voorwerp afschrapen of losmaken. Hierdoor kunt u de koelleidingen beschadigen. Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

## Algemene bepalingen

Het apparaat is geschikt

- voor het invriezen van levensmiddelen,
- voor het bereiden van ijs.

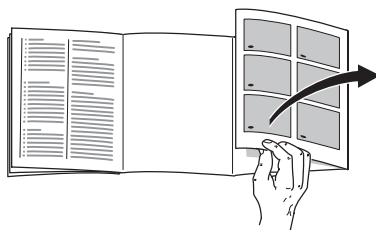
Het apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik.

Het apparaat is ontstoord volgens EU-richtlijn 89/336/EEC.

Het koelcircuit is op dichtheid gecontroleerd.

Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten (EXI 60335/2/24).

## Kennismaking met het apparaat



Afhankelijk van het model zijn kleine afwijkingen mogelijk – vooral bij de uitvoering.

### Afb. 1

#### 1-6 Bedieningspaneel

#### 7 Binnenverlichting\*

#### 8 Koude-accu's\*

#### 9 Vriestableau\*

#### 10 Vriesrooster

#### 11 Klep van het vriesvak\*

#### 12 Diepvrieslade (klein)

#### 13 Diepvrieslade (groot)\*

#### 14 Diepvrieskalender\*

#### 15 Schroefvoetjes

\* niet bij alle modellen

# Bedieningspaneel

Afb. 2

## 1 Toets Aan/Uit

Door het knippen van een van de temperatuurlampjes **afb. 2/3** wordt aangegeven dat het apparaat in werking is.

## 2 Insteltoets voor de temperatuur

De temperatuur in de diepvriesruimte kan van  $-16\text{ }^{\circ}\text{C}$  tot  $-32\text{ }^{\circ}\text{C}$  worden ingesteld.

De toets voortdurend of net zo vaak indrukken tot het gewenste temperatuurlampje brandt.

## 3 Temperatuurlampjes

De cijfers bij de temperatuurlampjes geven de temperatuur in de diepvriesruimte in  $^{\circ}\text{C}$  aan. Het brandende lampje geeft de ingestelde temperatuur aan.

**Het lampje knippert als de ingestelde temperatuur nog niet is bereikt.**

## 4 Toets „alarm”

Om het temperatuur-alarmsignaal uit te schakelen.

Het **temperatuur-alarmsignaal** wordt ingeschakeld als het in de diepvriesruimte te warm is waardoor de diepvrieswaren kunnen ontdooien. (Tegelijkertijd brandt de indicatie **5 „alarm”**.)

Zonder gevaar voor de diepvrieswaren kan het alarmsignaal worden ingeschakeld:

- bij het in gebruik nemen van het apparaat,

- bij het inladen van grote hoeveelheden verse levensmiddelen.

Nadat het alarmsignaal is uitgeschakeld, is het „akoestische signaal” opnieuw gereed om af te gaan als in de diepvriesruimte de bedrijfstemperatuur weer is bereikt.

## 5 Indicatie „alarm” brandt terwijl tegelijkertijd het alarmsignaal is te horen, als het in de diepvriesruimte te warm is.

De indicatie **gaat uit** als in diepvriesruimte de bedrijfstemperatuur is bereikt.

De indicatie **knippert** na het uitvallen van de stroom of als de temperatuur in het apparaat warmer dan  $-4\text{ }^{\circ}\text{C}$  is of geweest is. (De diepvrieswaren op geur en uiterlijk controleren of ze nog te consumeren zijn.)

Door de „alarm” -toets **4** in te drukken houdt de indicatie op met knippen. De indicatie kan hierna opnieuw in werking treden.

## 6 Toets „super”

(Supervriezen)

Om het supervriessysteem in en uit te schakelen.

Vóór het inladen van grote hoeveelheden verse levensmiddelen (meer dan 2 kg) het supervriessysteem inschakelen.

In het algemeen is 4–6 uur van tevoren voldoende. Wilt u het maximale invriesvermogen benutten, dan moet het supervriessysteem al 24 uur van tevoren worden ingeschakeld.

Na ca. 2,5 dagen schakelt het apparaat automatisch om naar de vóór het supervriezen ingestelde temperatuur.

## Let op omgevingstemperatuur en beluchting

De klimaatklasse staat aangegeven op het typeplaatje. Hierdoor wordt aangegeven bij welke omgevingstemperatuur het apparaat gebruikt kan worden.

| Klimaatklasse | toelaatbare omgevings-temperatuur |
|---------------|-----------------------------------|
| SN            | +10 °C tot 32 °C                  |
| N             | +16 °C tot 32 °C                  |
| ST            | +18 °C tot 38 °C                  |
| T             | +18 °C tot 43 °C                  |

## Beluchting

### Afb. 3

De lucht aan de achterwand van het apparaat wordt verwarmd. De verwarmde lucht moet ongehinderd afgevoerd kunnen worden. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt. De be- en ontluuchtingsopeningen mogen dan ook nooit worden afgedekt!

## Apparaat aansluiten

Na het plaatsen en installeren van het apparaat minimaal een half uur wachten voordat u het apparaat in gebruik neemt. De olie die zich in de compressor bevindt, kan tijdens het transport in het koelsysteem terecht komen.

Voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt de binnenruimte van het apparaat schoonmaken (zie Schoonmaken).

Het stopcontact moet gemakkelijk te bereiken zijn. Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact, met een zekering van 10 ampère of meer, op 220–240 V/50 Hz wisselstroom aansluiten.

**Bij apparaten die in niet Europese landen worden gebruikt op het typeplaatje controleren of de aangegeven aansluitspanning en stroomsoort overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat. Een eventueel noodzakelijke vervanging van de aansluitkabel mag alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.**

### Waarschuwing!

**Het apparaat mag nooit worden aangesloten op elektronische energiebesparende stekkers (bijv. Ecoboy of Sava Plug) of op omvormers die gelijkstroom omzetten in 230 V wisselstroom (bijv. installaties voor zonneënergie of netwerken voor schepen).**

# Inschakelen van het apparaat

Toets **afb 2/1** indrukken.

„**alarm**” toets indrukken, – het alarmsignaal gaat uit. De indicatie 5 „alarm” brandt. Het apparaat begint te koelen.

## Instellen van de temperatuur

Het apparaat is in de fabriek op een temperatuur van  $-18^{\circ}\text{C}$  in de diepvriesruimte ingesteld.

De instelwaarden kunnen veranderd worden, zie de beschrijving bij het bedieningspaneel: **Afb. 2/2** insteltoets voor de temperatuur.

Wij raden een instelling van ca.  $-18^{\circ}\text{C}$  aan.

## Aanwijzingen bij het gebruik

- Als in de diepvriesruimte de bedrijfstemperatuur is bereikt, gaat de indicatie „alarm” 5 uit.
- De voorzijde van het apparaat wordt gedeeltelijk licht verwarmd waardoor de vorming van condensatiewater in de buurt van de deurafdichting wordt voorkomen.
- Als de deur van de diepvriesruimte na het sluiten niet meteen weer geopend kan worden: twee à drie minuten wachten tot de ontstane onderdruk is opgeheven.
- Door het koelsysteem kan zich op een aantal plaatsen op de vriesroosters al snel rijp afzetten. Dit heeft geen invloed op het functioneren van het apparaat of

op het energieverbruik. Ontdooien is pas noodzakelijk als het hele oppervlak van het vriesrooster met een laag rijp of ijs van meer dan 5 mm is bedekt.

## Inkopen van diepvriesproducten

De verpakking mag niet beschadigd zijn.

Controleer de houdbaarheidsdatum.

In de winkel moet de temperatuur in de diepvrieskist  $-18^{\circ}\text{C}$  of kouder zijn.

De diepvriesproducten liefst in een koeltas vervoeren en snel in de diepvriesruimte leggen.

## Invriezen van levensmiddelen

Als u zelf levensmiddelen wilt invriezen, gebruik dan alleen verse levensmiddelen.

### Geschikt om in te vriezen:

Vlees en worst, gevogelte en wild, vis, groente, kruiden, fruit, brood en banket, pizza, klaargemaakte gerechten, kliekjes, eierdooiers en eiwit.

### Niet geschikt om in te vriezen:

Hele eieren met schaal, zure room en mayonaise, sla, radijsjes, rammenas en rettich, uien.

### Blancheren van groente en fruit

Om te voorkomen dat kleur, smaak, aroma en vitamine „C” verloren gaan, moeten groente en fruit vóór het invriezen geblancheerd worden.

Blancheren betekent dat de groente of het fruit kort in kokend water wordt gedompeld.

In de boekhandel zijn boeken over invriezen verkrijgbaar, waarin ook blancheren wordt beschreven.

## Verpakken van levensmiddelen

De levensmiddelen in porties geschikt voor uw huishouden verpakken. Groente en fruit in porties niet zwaarder dan 1 kg, vlees in porties van maximaal 2,5 kg. Kleinere porties zijn sneller ingevroren waardoor de kwaliteit bij het ontdooien en bereiden het beste behouden blijft.

De levensmiddelen luchtdicht verpakken zodat ze niet uitdrogen of hun smaak verliezen.

### Voor verpakking geschikt:

Kunststof-, polyetheen-, aluminiumfolie en diepvriesdozen. Deze producten zijn in de handel verkrijgbaar.

### Ongeschikt zijn:

Pakpapier, vetvrij papier, cellofaan, vuilniszakken en gebruikte boodschappentasjes.

De levensmiddelen goed verpakken, zoveel mogelijk lucht eruit persen en het geheel hermetisch sluiten.

### Als sluiting geschikt:

Elastiekjes, clips van kunststof, touwtjes, koudebestendig plakband e.d. Zakjes en folie van polyetheen kunnen met een folie-lasapparaat worden worden dichtgelast.

Vermeld op de pakjes inhoud en datum voordat u ze in de diepvriesruimte legt.

Warme dranken en gerechten vóór het inladen in de diepvriesruimte op kamertemperatuur laten afkoelen.

## Supervriezen

Als er al levensmiddelen in de diepvriesruimte liggen, dan moet een paar uur vóór het inladen van verse levensmiddelen het „supervriessysteem” worden ingeschakeld.

In het algemeen is 4 tot 6 uur voldoende. Wilt u de maximale invriescapaciteit benutten, dan is 24 uur noodzakelijk. Kleinere hoeveelheden levensmiddelen (max. 2 kg) kunnen zonder supervriezen worden ingevroren. Om het supervriessysteem in te schakelen: gewoon de supervriestoets **afb. 2/6** indrukken.

## Maximale invriescapaciteit

De levensmiddelen moeten zo snel mogelijk door en door worden ingevroren. Alleen zo blijven vitamines, voedingswaarde, kleur en smaak behouden. Daarom mag de maximale invriescapaciteit van uw apparaat niet overschreden worden. Afhankelijk van het type apparaat kunt u de volgende hoeveelheden levensmiddelen in één keer invriezen.

|                  |          |
|------------------|----------|
| GSE 22../GS22E.. | 12kg/24h |
| GSE 28../GS28E.. | 14kg/24h |
| GSE 32../GS32E.. | 22kg/24h |
| GSE 34../GS34E.. | 22kg/24h |
| GSE 36../GS36E.. | 22kg/24h |
| GSL 18../GS18L.. | 16kg/24h |
| GSL 22../GS22L.. | 16kg/24h |
| GSL 28../GS28L.. | 16kg/24h |

## Levensmiddelen inruimen

Grotere hoeveelheden levensmiddelen bij voorkeur in de bovenste vakken invriezen. Ze worden er heel snel en voorzichtig ingevroren. (Bij apparaten met klep: de klep optillen en naar voren kantelen, **afb. 5/A**). De levensmiddelen naast elkaar in de vakken resp. diepvriesmanden leggen.

Al ingevroren levensmiddelen mogen niet met de nog in te vriezen levensmiddelen in aanraking komen. Eventueel de al ingevroren levensmiddelen in de diepvriesmanden omladen.

## De onderste klep met „steunen”

**afb. 5/B** kan bij het in- en uitladen van diepvrieswaren als tijdelijk steuntje worden gebruikt (niet bij alle modellen).

## De grote diepvriesmand **afb. 1/13**

is vooral geschikt voor het invriezen en opslaan van grote diepvrieswaren zoals kalkoen, eend, gans etc.

## Attentie

- Als er verse levensmiddelen worden ingevroren, dan kan de temperatuur in de diepvriesruimte zodanig stijgen dat het temperatuurlampje **afb. 2/3** knippert en de "alarm"-indicatie **afb. 2/5** brandt. Dit betekent geen gevaar voor de al ingevroren diepvrieswaren. Uiterlijk na 24 uur wordt de ingestelde temperatuur weer bereikt.
- Let erop dat alle diepvriesladen helemaal tot de aanslag zijn ingeschoven. Belangrijk voor een optimale luchtcirculatie in het apparaat!
- Als er zeer veel levensmiddelen moeten worden opgeslagen, dan kunt u alle diepvriesladen, behalve de onderste, uit het apparaat halen en de levensmiddelen direct op de vriesroosters stapelen. Om de diepvriesladen eruit te halen: lade tot de aanslag eruit trekken, aan de voorkant iets optillen en eruit nemen **afb. 6**.
- Om te voorkomen dat bij het uitvallen van de stroom of een storing de levensmiddelen snel verwarmen, de koude-accu's van het vriestableau in het bovenste vak direct op de levensmiddelen leggen **afb. 8/11**.

## Diepvrieskalender

### Afb. 7

(niet bij alle modellen)

Om te voorkomen dat de kwaliteit van de diepvrieswaren afneemt, is het van belang dat de toelaatbare bewaartijd niet wordt overschreden. De bewaartijd is afhankelijk van het soort levensmiddelen. De getallen bij de symbolen geven in maanden de toelaatbare bewaartijd voor de diepvrieswaren aan. Let bij diepvriesproducten die in de handel verkrijgbaar zijn, op de verpakgings- of houdbaarheidsdatum.

## Koude-accu

### Afb. 8/11

(Niet bij alle modellen. Indien meegeleverd kan het aantal verschillen).

De koude-accu vertraagt bij stroomuitval of bij een storing de verwarming van de opgeslagen diepvrieswaren. De meest effectieve vertraging van het ontdooiproces en het laagste energieverbruik worden bereikt als de accu direct op de levensmiddelen in het bovenste vak wordt gelegd. De koude-accu kan er ook uitgehaald worden om levensmiddelen tijdelijk koel te houden, bijv. in een koeltas.

## Vriestableau

### Afb. 8/12

(niet bij alle modellen)

Op het vriestableau kunt u de koude-accu's bewaren en bessen, klein gesneden fruit, kruiden en groente stuk voor stuk invriezen. Om in te vriezen de koude-accu eruit halen, de in te vriezen levensmiddelen gelijkmatig op het vriestableau verdelen en ca. 10 tot 12 uur

door en door laten bevriezen. Daarna in diepvrieszakjes of diepvriesdozen doen. De diepvrieswaren om te ontdooien weer naast elkaar leggen.

## Consumptie-ijs maken

### Attentie

Geen elektrische ijsbereider in de diepvriesruimte gebruiken.

### Ijsblokjes maken

Ijsbakjes zijn in de handel verkrijgbaar.

Het ijsbakje voor  $\frac{3}{4}$  met water vullen en in de diepvriesruimte zetten. Om de ijsblokjes uit het ijsbakje te halen: het ijsbakje kort onder stromend water houden of ietsje verbuigen.

## Netto-inhoud

**Zonder binneninrichting** bedraagt de netto-inhoud volgens de actuele norm:

Diepvriesruimte:

|                 |       |
|-----------------|-------|
| GS..18../GS18.. | 151 l |
| GS..22../GS22.. | 188 l |
| GS..28../GS28.. | 227 l |
| GS..32../GS32.. | 264 l |
| GS..34../GS34.. | 282 l |
| GS..36../GS36.. | 301 l |

**Met binneninrichting** bedraagt de netto-inhoud:

Diepvriesruimte:

|                 |       |
|-----------------|-------|
| GS..18../GS18.. | 148 l |
| GS..22../GS22.. | 185 l |
| GS..28../GS28.. | 223 l |
| GS..32../GS32.. | 259 l |
| GS..34../GS34.. | 275 l |
| GS..36../GS36.. | 296 l |

## Ontdooien van diepvrieswaren

Afhankelijk van soort en bereidingswijze van de levensmiddelen kunt u kiezen uit de volgende mogelijkheden:

- bij omgevingstemperatuur,
- in de koelkast,
- in de elektrische oven, met of zonder heteluchtverwarming,
- in de magnetron.

### Attentie!

Half of geheel ontdooide diepvrieswaren niet meer invriezen. Pas nadat ze gekookt of gebraden zijn tot een kant en klaar gerecht kunnen ze opnieuw worden ingevroren.

De maximale bewaartijd van de levensmiddelen niet meer ten volle benutten.

## Uitschakelen van het apparaat

Toets **afb. 2/1** indrukken. Het temperatuurlampje **afb. 2/3** gaat uit. Hiermee zijn de koeling en de verlichting uitgeschakeld.

## Buiten werking stellen van het apparaat

Als u het apparaat langere tijd niet gebruikt:

1. Stekker uit het stopcontact trekken
2. Het apparaat schoonmaken
3. Deur van het apparaat open laten staan.

# Ontdooien en schoonmaken van de diepvriesruimte

Afb. 10

## **Kans op een elektrische schok**

Geen stoomreinigers gebruiken.  
De stoom kan in de onder spanning staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken.

## **Gevaar voor explosie**

Ontdooisprays kunnen explosieve gassen ontwikkelen, drijfgassen bevatten of oplosmiddelen die kunststof beschadigen of schadelijk zijn voor de gezondheid. Let op de gegevens van de fabrikant op de verpakking.

## **Attentie**

Om de laag rijp of ijs te verwijderen geen mes of een scherp voorwerp gebruiken. Hierdoor kunt u de koelleidingen beschadigen.  
Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Geen elektrische apparaten of open vuur in het apparaat gebruiken.

## **Attentie**

Een te dikke laag rijp of ijs op de vriesroosters vermindert de vriescapaciteit van het apparaat waardoor het energieverbruik toeneemt.

Is de laag rijp ca. ½ cm dik, dan moet het apparaat ontdooid worden. In elk geval één tot twee keer per jaar, het liefst dan als er weinig of geen diepvrieswaren in het apparaat zijn opgeslagen.

Ca. 4 uur vóór het ontdooien het supervriessysteem inschakelen om de

levensmiddelen door en door te laten bevriezen waardoor ze langere tijd bij kamertemperatuur bewaard kunnen worden.

## **Zo gaat u te werk:**

- Het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.
- De diepvriesladen – behalve de middelste – met de levensmiddelen op een koele plaats bewaren. De koude-accu (indien meegeleverd) op de levensmiddelen leggen.
- Om het dooiwater op te vangen het lege vriestableau op het onderste vriesrooster leggen.
- Om het ontdooiproces te versnellen: twee pannen met heet water op een onderzetter in het apparaat zetten. Deur van het apparaat sluiten zodat de warmte niet kan ontsnappen.
- Na het ontdooien het opgevangen dooiwater weggooien. Het resterende dooiwater op de bodem van de diepvriesruimte met een spons afnemen.
- Met water en een scheutje afwasmiddel schoonmaken.
- Apparaat weer inschakelen.
- De diepvrieswaren er weer in leggen.

## **Attentie**

Geen schoonmaakmiddelen gebruiken die zand of zuren c.q. chemische oplosmiddelen bevatten.

De deurafdichting alleen met schoon water afnemen en grondig droogwrijven.

Het sop mag niet in het bedieningspaneel terecht komen.

## Belangrijke aanwijzingen bij het onderhoud van roestvrijstalen apparaten

Voor het onderhoud van de roestvrijstalen oppervlakken het onderhoudsmiddel „Chromol” gebruiken.

Het middel is in de handel onder de naam „Chromol” verkrijgbaar of bij de Servicedienst onder het

**Ident-nr. 310359** sproeiflacon en

**Ident-nr. 166787** als 50 ml proefflacon.

Om de oppervlakken niet te beschadigen nooit schuursponsjes, metalen borstels, scherpe voorwerpen of schuurmiddelen gebruiken. Ook chemisch agressieve schoonmaakmiddelen zoals ontdooisprays, ovensprays, oplosmiddelen of vlekkenmiddel mogen niet gebruikt worden.

Bij onderhoud van het roestvrijstalen oppervlak in de richting van de structuur wrijven.

## Energie besparen

- Het apparaat in een droge, goed te ventileren ruimte plaatsen. Niet direct in de zon of in de buurt van een warmtebron (verwarmingsradiator, fornuis etc.). Anders een isolerende plaat gebruiken.
- Warme gerechten en dranken buiten het apparaat laten afkoelen.
- De diepvrieswaren om te ontdooien in de koelkast leggen. De koude van de diepvrieswaren benutten om levensmiddelen te koelen.

- Deur van het apparaat zo kort mogelijk openen.
- De achterkant van het apparaat af en toe met met een stofzuiger of borstel reinigen om toename van het energieverbruik te voorkomen.

## Bedrijfsgeluiden

### Heel normale geluiden

**Gebrom** – de koelmachine loopt.

**Geborrel, geklok of gebruis** – het koelmiddel stroomt door de leidingen.

**Geklik** – de motor schakelt in of uit.

### Geluiden die gemakkelijk verholpen kunnen worden

#### Het apparaat staat niet waterpas

Het apparaat met behulp van een waterpas stellen. Gebruik hiervoor de schroefvoetjes of leg er iets onder.

#### Het apparaat staat tegen een ander meubel of apparaat

Het apparaat van het meubel of het apparaat ernaast wegschuiven.

#### Laden, manden of legplateaus wiebelen of klemmen

Controleer de delen die eruit gehaald kunnen worden en zet ze eventueel opnieuw in het apparaat.

#### Flessen of serviesgoed raken elkaar

De flessen of het serviesgoed los van elkaar zetten.

# Kleine storingen zelf verhelpen

## Alvorens de Servicedienst in te schakelen:

aan de hand van de volgende punten eerst even na of u de storing zelf kunt verhelpen. Als u om een monteur vraagt, en het blijkt dat hij alleen maar een advies (bijv. over de bediening of het onderhoud van het apparaat) hoeft te geven om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantietijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen.

| Storing                                                                                                   | Eventuele oorzaak                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Oplossing                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| De binnenverlichting functioneert niet; de koelmachine loopt.                                             | Het lampje is kapot.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Lampje vervangen<br>1. Stekker uit het stopcontact trekken resp. zekering uitschakelen of losdraaien.<br>2. Lampje vervangen <b>afb. 11/A</b> .<br>(Lampje max. 15 W, 220–240 V wisselstroom, fitting E14). |
|                                                                                                           | De lichtschakelaar zit klem.<br><b>afb. 11/B</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Controleer of er beweging in zit. Indien niet, schakel dan de Servicedienst in.                                                                                                                             |
| Geen enkele indicatie brandt                                                                              | Stroomuitval; de zekering is uitgeschakeld; de stekker zit niet goed in het stopcontact.                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Controleer of er stroom is. De zekering moet ingeschakeld zijn.                                                                                                                                             |
| De indicatie „ <del>40</del> ” „alarm” <b>afb. 12/5</b> brandt, het akoestische alarmsignaal is te horen. | Storing – in de diepvriesruimte is het te warm!<br><ul style="list-style-type: none"> <li>De be- en ontluchtingsopeningen zijn afgedekt.</li> <li>de deur van de diepvriesruimte is open.</li> <li>Er werden te veel levensmiddelen in één keer ingeladen om in te vriezen.</li> </ul> <p>Na het verhelpen van de storing gaat na een tijdje het controlelampje uit.</p> | Om het alarmsignaal uit te schakelen: toets „ <del>40</del> ” / „alarm” indrukken.<br>De be- en ontluchtingsopeningen vrijmaken.<br>Deur sluiten.<br>De maximale invriescapaciteit niet overschrijden.      |

---

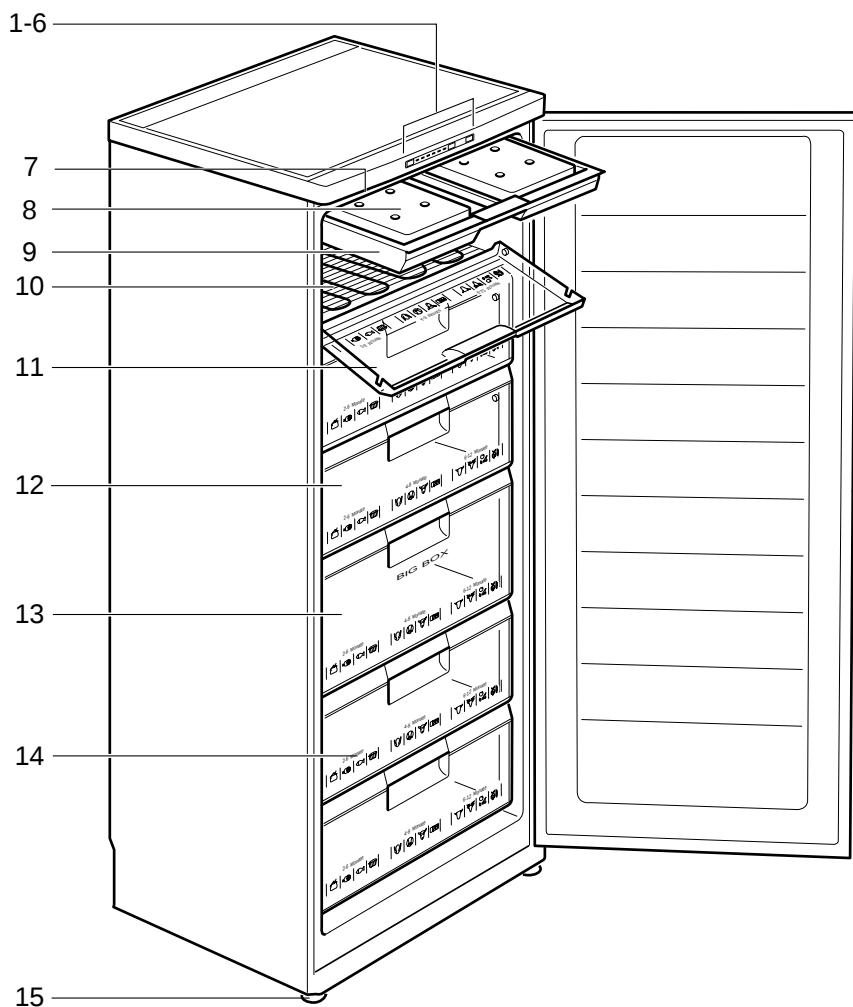
## Servicedienst

Adres en telefoonnummer van de Servicedienst kunt u vinden in het telefoonboek of in de meegeleverde brochure met service-adressen. Geef a.u.b. aan de Servicedienst het

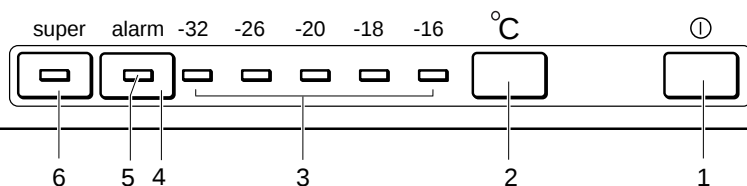
E-nummer en het FD-nummer van het apparaat op.

U vindt deze gegevens op het typeplaatje **afb. 12**.

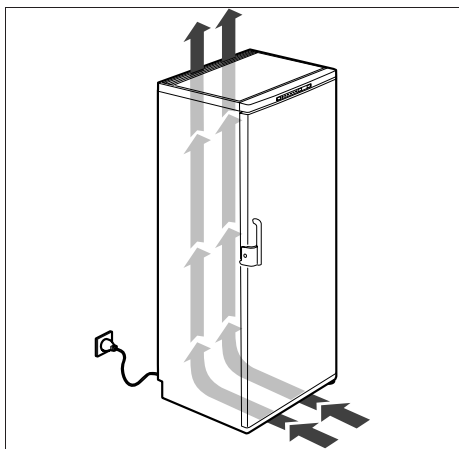
Door deze nummers aan de Servicedienst door te geven voorkomt u onnodig heen en weer rijden van de monteur en de hieraan verbonden kosten.



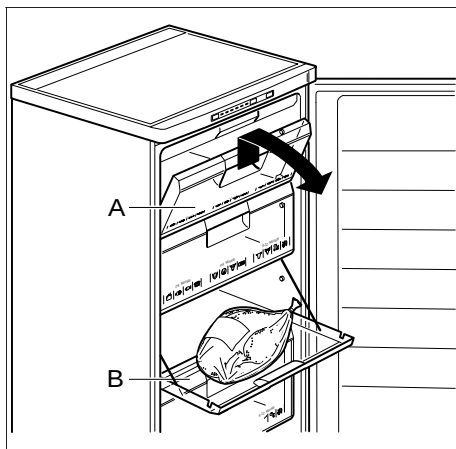
**1**



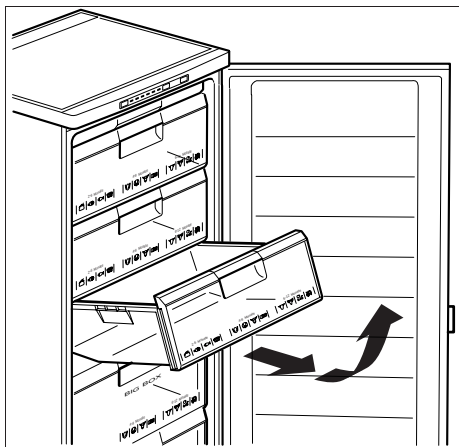
**2**



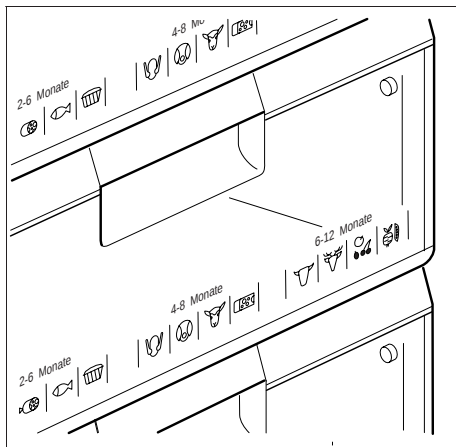
3



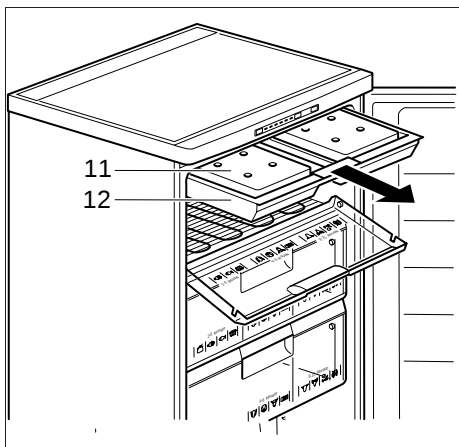
5



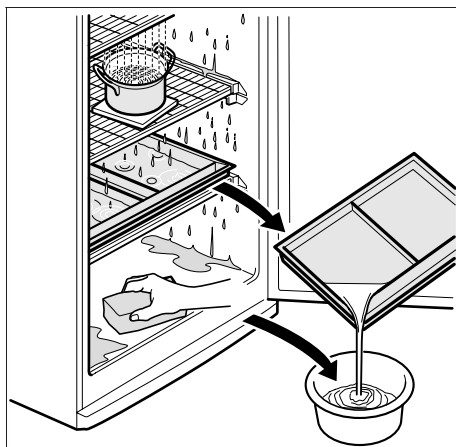
6



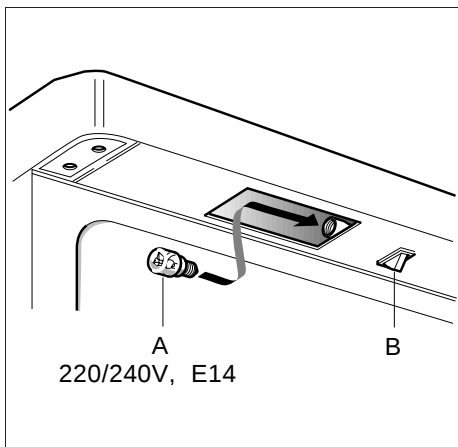
7



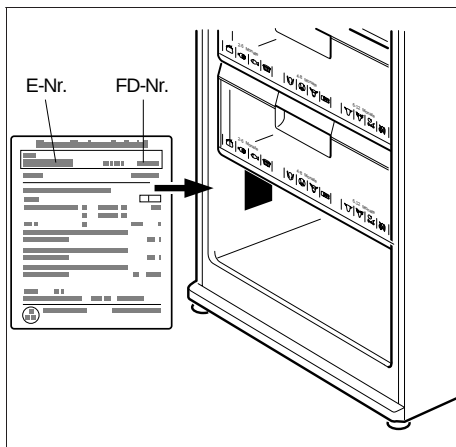
8



10



11



12

# Family Line

## 01805-2223

(EUR 0,12/Min.DTAG)

Siemens-Hausgeräte

<http://www.siemens.de/hausgeraete>

Änderungen vorbehalten.

Subject to alterations.

Sous réserve de modifications.

Salvo modifiché.

Wijzigingen voorbehouden.

Siemens-Electrogeräte GmbH  
Carl-Wery-Straße 34, 81739 München

5700 008 293 (8311) de/en/fr/it/nl